

35
29j



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Facultad de Filosofía y Letras



IDENTIFICACIÓN DEL LÉXICO DISPONIBLE EN
ESTUDIANTES TERMINALES DE LA
ENSEÑANZA MEDIA-SUPERIOR

TESIS

Que para obtener el título de :
LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURAS HISPÁNICAS

Presenta

Aida Araceli Sánchez Alvaro

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

México, 1997



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Dedico esta tesis a mis padres,
Memo y Jose,
por la fe, el apoyo y la confianza
que me tuvieron.

Con admiración, su hija,

Ara

Para R de A
con A.

Agradecimientos

Ai Lic Juan López Chávez, mi asesor de tesis, que gracias al cúmulo de conocimientos y experiencia permitió alimentar el cariño a la investigación linguística.

A mis hermanos. Edgar, Marcell y Eneyda, gracias a su colaboración y comprensión en el desarrollo técnico de este trabajo.

A Claudia por su ayuda incondicional en la elaboración y corrección de las tablas y gráficas.

A todos ellos mi más sincero reconocimiento.

Aída Araceli

ÍNDICE

0. INTRODUCCIÓN	1
1. METODOLOGÍA	3
1.1. Objetivos	3
1.2. Hipótesis	4
1.3. Diseño de la prueba	5
1.3.1. Trabajo documental	5
1.3.2. Búsqueda de campo	6
1.4. Muestra	7
1.5. Captura y procesamiento	8
2. MARCO TEORICO	12
2.1. Léxico	12
2.1.1. Unidades lexicales	12
2.2. Estadística léxica	14
2.2.1. Léxico básico	14
2.2.2. Léxico disponible	15
2.3. Disponibilidad léxica	17
2.3.1. Centros de interés	17
2.4. Innovaciones en las formulas sobre el cálculo de la disponibilidad léxica de una palabra	19
2.5. Otros aspectos de la disponibilidad léxica	22
2.5.1. Fluidoz léxica	22
2.5.2. Riqueza léxica	23
2.5.3. Densidad léxica	23
2.5.4. Acumulación	23

3. ANÁLISIS CUANTITATIVO Y CUALITATIVO POR CENTRO DE INTERÉS.....	24
3.1 Centro de interés 1: Las partes del cuerpo.....	24
3.2 Centro de interés 2: La ropa, vestido y calzado.....	28
3.3 Centro de interés 3: La casa, el interior y sus partes.....	31
3.4 Centro de interés 4: Muebles y enseres domésticos.....	34
3.5 Centro de interés 5: Alimentos: comidas y bebidas.....	36
3.6 Centro de interés 6: Objetos colocados sobre la mesa.....	39
3.7 Centro de interés 7: La cocina y sus utensilios.....	42
3.8 Centro de interés 8: La escuela: muebles y útiles.....	44
3.9 Centro de interés 9: Electricidad y aire acondicionado.....	47
3.10 Centro de interés 10: La ciudad.....	49
3.11 Centro de interés 11: La naturaleza.....	52
3.12 Centro de interés 12: Medios de transporte.....	54
3.13 Centro de interés 13: Trabajos de campo y jardín.....	57
3.14 Centro de interés 14: Los animales.....	60
3.15 Centro de interés 15: Diversiones y deportes.....	63
3.16 Centro de interés 16: Profesiones y oficios.....	66
Conclusiones.....	69
Tabla 3.1.....	75
Gráfica 3.1.....	76
Tabla 3.2.....	77
Gráfica 3.2.....	78
Tabla 3.3.....	79
Gráfica 3.3.....	80
4. ANÁLISIS COMPARATIVO POR CENTRO DE INTERÉS.....	81
Tabla 4.1.....	85
Tabla 4.2.....	88

Tabla 4.3.....	90
Tabla 4.4.....	92
Tabla 4.5.....	95
5. ANÁLISIS COMPARATIVO EN EL CRECIMIENTO DEL LÉXICO EN INFORMANTES DE ESPAÑA Y MÉXICO.....	97
Tabla 5.1.....	98
Tabla 5.2.....	99
Gráfica 5.1.....	100
Gráfica 5.2.....	101
6 CONCLUSIÓN.....	102
7. BIBLIOGRAFÍA.....	104

0. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se sustentó en el proyecto que determina el léxico disponible y fundamental en el que se pretende buscar las estructuras y reglas de adquisición del léxico, a través del desarrollo teórico y descriptivo en la aplicación de la enseñanza de la lengua. Se trata de un estudio léxico-estadístico que se ha ido realizando en la Facultad de Filosofía y Letras y que abarca desde el nivel de preescolar hasta el primer año de profesional, tanto en el sistema educativo oficial, como en el particular.

Por tratarse de un estudio léxico-estadístico se basa en ordenamientos léxicos que son generados por la incidencia de las palabras que los informantes aportan y tiene como antecedentes numerosos estudios efectuados en esta misma Facultad.

Con este trabajo se pretende establecer las palabras más frecuentes que designan la realidad inmediata de los informantes del nivel medio superior del área físico-matemática, para poder determinar esas palabras se empleó la frecuencia léxica con relación a campos situacionales específicos, los cuales ayudan al hablante a ubicarse en un contexto determinado; a estos campos se les denomina "centros de interés". Así mismo, a los estudios léxicos realizados desde esta perspectiva de campos situacionales se les llama estudios de "disponibilidad léxica", este concepto fue elaborado alrededor de 1953 y se puso en práctica por primera vez en el estudio del francés fundamental.

En esta investigación se tomó como punto de referencia los informantes del nivel medio superior del sexto grado del área físico-

matemática de las escuelas Preparatoria 6 y del Colegio Madrid ambas ubicadas en el Distrito Federal. De la información obtenida se abordarán diversos aspectos de léxico-estadística y de sociolingüística.

El origen de los primeros trabajos de disponibilidad léxica se encuentra en el campo de los dedicados a la enseñanza de segundas lenguas, quienes motivados por la necesidad de reconsiderar los enfoques de otras áreas, se inclinaron a la búsqueda y determinación de aquellos vocablos indispensables para iniciar a los alumnos en el manejo de una segunda lengua.

Cabe mencionar -por último- que con los resultados que se obtengan en estos estudios se pretende influir en la modificación -acorde con su contexto social- de la adquisición del léxico y -de alguna manera- innovar la planeación de la enseñanza de lengua materna y la ortografía, entre otras cosas.

1. METODOLOGÍA

1.1 Objetivos

La determinación del léxico de una comunidad nos lleva a una ardua tarea que consiste en la aplicación de una serie de encuestas léxicas, la depuración y el procesamiento de la información y -finalmente- la organización de los resultados.

El presente trabajo es una parte mínima de un macroproyecto que pretende contribuir a sistematizar el proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua por medio de una planificación más científica.

Esta investigación girará alrededor de algunos aspectos del léxico de estudiantes terminales de la enseñanza media superior; se buscará observar los siguientes aspectos:

- 1 La riqueza léxica que demuestren los grupos que se han tomado para la encuesta, se entenderá por riqueza léxica el número total de palabras diferentes (vocablos) que componen el vocabulario de cada centro de interés (CI); esta se mide por el número de palabras diferentes en cada CI y se obtiene contando el número de vocablos que aparecen en cada CI.
- 2 La fluidez detectada en el comportamiento verbal de los encuestados, ésta se entenderá como la cantidad de veces que una palabra fue proporcionada por los informantes en cada CI. De este modo, se valorará el número de palabras de cada uno de los CI.
- 3 La densidad léxica reflejada por los alumnos en cada grupo de palabras, con ella se obtendrá un índice con el que se puede establecer la proporción entre vocablos y palabras en cada centro de interés. Se

asignará el valor del índice de densidad dividiendo el total de palabras entre el total de vocablos.

4. El factor de acumulación de valores estadísticos de cada uno de los vocablos en cada centro de interés; que consiste en las tendencias en el crecimiento del léxico. Para este aspecto se consideraron los vocablos comprendidos entre el 50% y el 100% de frecuencia acumulada. Para tener una medida de comparación de mayor alcance, se compararán sucintamente los resultados obtenidos de informantes terminales de la enseñanza media superior de México y España.

1.2 Hipótesis

El conocimiento de cada campo nocional o centro de interés permite que los informantes aporten un número variable de vocablos, de manera tal que se definen unos límites y unas organizaciones propias de cada conjunto y -por lo tanto- es posible elaborar la siguiente hipótesis:

Cada centro de interés tiene una especial relación con la vida social de los hablantes dentro de su comunidad, con la tradición reflejada en la lengua y -en consecuencia- el límite y la estructuración de cada uno de los centros se verá determinado por un conjunto de aspectos lingüísticos y extralingüísticos.

El centro de interés tiene un comportamiento muy particular en cuanto a la variación del número de vocablos que se pueden aportar en cada uno de ellos. Por lo tanto considerando el aspecto meramente cuantitativo es posible establecer la siguiente hipótesis:

La relación que se establece entre vocablo y palabra en los centros de interés tiene un comportamiento irregular.

La comparación entre los resultados léxicos obtenidos entre informantes españoles y mexicanos lo enfocaremos al crecimiento de los centros de interés, y se establece la siguiente hipótesis:

El crecimiento de los centros de interés en cada comunidad hablante cambia de acuerdo a los intereses de la misma, la densidad registrada en cada agrupamiento también se distribuirá de diferente manera en cada uno de los rangos.

Por lo anteriormente expuesto se pretende llegar a la verificación de cada una de las hipótesis, pero cabe aclarar que puede suceder lo contrario, que las hipótesis resulten no aprobadas.

1.3 Diseño de la prueba

El seguimiento de cualquier investigación debe estar determinado por medio de una estructura metodológica que constituya el hilo conductor de la misma, y esta estructura está formada por las actividades y razonamientos enfocados en la confirmación o refutación de las hipótesis formuladas.¹

En el presente trabajo el diseño de la prueba queda formado por un trabajo documental y una búsqueda de campo que a continuación esbozaremos.

1.3.1 El trabajo documental es la compilación de información relevante a través de las diversas fuentes bibliotecarias, gráficas o electrónicas disponibles.²

Los elementos teóricos utilizados parten de conceptos generales lingüísticos que nos permitan obtener una visión global de nuestro trabajo.

¹ Véase: R. Cortes del Moral, *Manual de metodología*, Valencia, 1990, P. 41

² *Ibid*, P. 42

El análisis del léxico requiere de cierta instrumentación específica, en este caso, la estadística léxica desempeña un papel muy importante para establecer aspectos cuantitativos. Dentro de este campo se encuentra la teoría de la disponibilidad léxica que contribuye enormemente a estudiar la organización estructural del léxico; dentro de esta teoría se utilizará los desarrollos logrados por López Chávez y Strassburger y -sobre todo- la fórmula que ellos propusieron para atribuir a cada uno de los vocablos un índice de disponibilidad y que es la que actualmente se utiliza en los trabajos sobre disponibilidad.

La bibliografía que sustenta los elementos teóricos utilizados se anexa al final

1.3.2 En el aspecto de investigación "de campo", ésta se ha tratado como el conjunto de labores destinados a producir información no existente o no registrada en las fuentes disponibles. Dichas labores implican por lo general una relación empírica directa con los fenómenos o agentes a los que se refiere la información (elaboración y aplicación de encuestas, entrevistas, programas de observación)³

La encuesta levantada corresponde a dos centros escolares de enseñanza media superior, los informantes integran el sexto grado del área físico-matemática. Por parte del sistema oficial se encuestó en la Escuela Nacional Preparatoria número 6, y en el sistema particular en el Colegio Madrid de la ciudad de México.

Para la realización de la encuesta en dichas instituciones se contó con la colaboración de las autoridades, con quienes se acordó la selección de los horarios y grupos en los cuales se iba a trabajar.

El proceso mediante el cual se encuestó fue el siguiente:

Se proporcionó a cada alumno un cuestionario donde se les pedía nombre, edad, sexo nombre de la escuela y grado. Este cuestionario constaba de 16 centros de interés que deberían rellenar con los vocablos que ellos conocieran de cada uno. Esto se hizo así con la finalidad de ubicar al hablante en una situación dada para que fuera capaz de producir un caudal léxico determinado. Los estudiantes tuvieron tres minutos para escribir todas aquellas palabras que vinieran a su mente y que estuvieran relacionadas con lo que se les pedía en cada centro.

Posteriormente, se inició el proceso de depuración para que la información quedara lista y se empezara su análisis.

1.4 Muestra

Se seleccionaron 48 informantes, 30 de la escuela particular (15 hombres y 15 mujeres) y 18 de la escuela oficial (15 hombres y 3 mujeres); cabe aclarar que lo ideal hubiera sido trabajar una muestra representativa de las variables que se habían planteado o, al menos, una selección proporcional por cuota, pero la falta de población en dichos planteles lo impidió, lo que causó que se tuvieron que descartar los análisis de las variantes por sexo y por tipo de escuela. Y, por lo tanto, que sólo fuera posible realizar un análisis cuantitativo y comparativo por centro de interés.

Para facilitar el manejo de la información en los cuestionarios se llevó a cabo un proceso de depuración de acuerdo con los siguientes principios:

1. Corrección de faltas ortográficas.
2. Unificación en el número gramatical (singular) de las palabras, es decir modificación de los plurales. Por ejemplo, **PLATOS = PLATO**

CUCHARAS = CUCHARA, etc. No obstante guardando excepciones para aquellas palabras que así lo requerían como, **BERMUDAS, PESAS, CUARTO-DE-VISITAS**, etc., por encontrarse así en la norma dialectal mexicana.

3. Unificación de diminutivos con los lemas regentes. Por ejemplo, **CAMIONCITO =CAMIÓN**.

4. Supresión de todo tipo de marcas comerciales, por ejemplo, **PEPSI, COCA-COLA**, etc.

5. Supresión de palabras que no tenían relación con el centro de interés.

6. Las palabras compuestas se tomaron como una sola entrada y se separaron con guiñ. Esto se hizo porque el programa de la computadora no reconoce palabras compuestas.

7. Las palabras prestadas de otras lenguas fueron escritas de acuerdo con el D. R. A. E. (Diccionario de la Real Academia Española).

1.5 Captura y procesamiento

Cuando la información de ambos grupos quedó lista, se inició un proceso de captura en una computadora personal con un procesador **WORD** en un disco de 3.5 pulgadas. A cada informante se le destinó una clave que se formaba con los siguientes datos.

a) **Edad** 1º y 2º dígitos

b) **Nivel escolar**: 3er. dígito (que se identificó con el número 2 a la preparatoria)

c) **Grado** 4º dígito (en este caso como la investigación corresponde al último grado de preparatoria y se encuentran repartidos por áreas, para el área físico-matemática se le asignó el número 4)

d) **Sexo**. 5º dígito. 0 si es mujer y 1 si es hombre

e) **Escuela**. 6º dígito. 0 si el sistema es oficial y 1 si es particular

Es decir, un informante cualquiera con clave 172401 se identifica como uno de 17 años de edad, que proviene de la escuela preparatoria, del área 1 (físico-matemática), de sexo femenino y del sistema particular.

Al capturar la información fue necesario utilizar una segunda clave para cada informante. Esto consistió en poner un * (asterisco) y un espacio para que el programa electrónico pudiera hacer los cortes indispensables para catalogar a los informantes; en seguida se añadió un número progresivo desde 001 hasta 999 para reidentificar al informante, finalmente se colocó * y un espacio, como requisitos del programa computacional. Para designar el número del centro de interés se puso el número correspondiente entre ##, luego se escribió cada palabra separada por una coma y un espacio, al final del CI se colocó punto y aparte. Por ejemplo:

172401*001* #01# CABEZA, OJO, BOCA, etcétera.

La información se escribió con mayúscula y sin acentos para unificar el corpus.

Cabe aclarar que en la captura de la consonante Ñ, ésta recibió una convención al escribirla NZZ porque en el subsecuente proceso la macrocomputadora no aceptaba la lectura de dicha grafía.

Por ejemplo: Piña=PINZZA, Araña=ARANZZA, Albañil=ALBANZZIL, etc.

Al concluir la captura de la información se procedió a la revisión en pantalla que consistió en detectar errores ortográficos y claves mal asignadas.

Debido a la extensión de la información fue necesario transmitirla a una macrocomputadora. UNISYS A-12 perteneciente a la

DGSCA de la UNAM. Así es como se inicia un nuevo proceso de la información, que a continuación se describirá.

Una vez capturada la información en la computadora personal y revisada exhaustivamente en pantalla, dicha información fue transferida a una cinta magnética (MT) de la macrocomputadora. Posteriormente se cambiaron los * por diacríticos (^) porque representaban caracteres de control para el sistema operativo de la UNISYS A-12. Después se alfabetizó la información en forma general en cada C I para una nueva revisión.

Del archivo principal llamado MATRIZ se crearon nuevos archivos llamados PRUEBAS que ordenaban alfabéticamente los vocablos en cada uno de los centros de interés; de esta manera se crearon 16 pruebas una por cada centro de interés: PRUEBA 1, PRUEBA 2, PRUEBA 3, PRUEBA 4, etc. y así sucesivamente hasta el 16 que es el último centro de interés.

Se hizo una nueva revisión, que resultó más rápida. Cuando se estuvo seguro de que ya no había errores, se realizó el proceso denominado CORRIDAS para sacar los archivos con los resultados finales listo para el análisis.

RESULTADOS TOTALES (ESCUELA OFICIAL-PARTICULAR)
RESULTADOS DE ESCUELA OFICIAL
RESULTADOS DE ESCUELA PARTICULAR
RESULTADOS DE HOMBRES (ESCUELA OFICIAL-PARTICULAR)
RESULTADOS DE MUJERES (ESCUELA OFICIAL-PARTICULAR)

El procesamiento de la información se hizo aplicando la fórmula de Lopez Chávez-Strassburger que traducida al lenguaje de

máquina se opera en una serie de programas que deben aplicarse repetidamente en cada centro de interés de acuerdo con la variable que se pretende investigar, en este caso son por sistema (oficial y particular) y por sexo (hombres y mujeres)

Después de los resultados ya mencionados se aplicó el programa llamado CONJUNTOS que organiza los vocablos en 3 conjuntos ordenados en 3 columnas los que pertenecen a cada sistema y los que son exclusivos de cada sexo. Este nuevo resultado llevó el mismo nombre del programa.

El siguiente punto fue pasar los archivos ya procesados a un nuevo disco de 3 5 para darle "alineación" a los conjuntos en procesador WORD - 5 y WORD. Lo que aquí se hizo fue limpiar el material de espacios que sobraban y ordenar los CI ahora como conjuntos para mostrarlos en el presente trabajo tal y como quedaron.

2. MARCO TEÓRICO

2.1 Léxico

2.1.1 Unidades lexicales

En México, la lingüística aplicada se encuentra en pleno desarrollo, y hay investigadores que están trabajando en implantar un método más eficaz para la enseñanza de la lengua materna. Como parte de estos trabajos se ha realizado la investigación sobre el léxico del español de México. Esa inquietud de conocer el léxico que posee una determinada comunidad de hablantes ha motivado la realización de numerosos estudios que han centrado su interés en la búsqueda de herramientas y métodos capaces de reflejar de una manera certera y confiable el vocabulario usual de los hablantes. Y se entiende por léxico el conjunto de vocablos que hallamos en la lengua de una comunidad.

El vocabulario concierne al discurso y se encuentra ligado, necesariamente, a un texto "escrito o hablado". Se le define como el conjunto de vocablos representados un número cualquiera de veces en el texto considerado".⁴

El léxico es un acervo que normalmente se incrementa a lo largo de toda la vida de un individuo. Esto es que un vocabulario extenso supone una posibilidad mayor para comprender y expresarse. Es decir, que un vocabulario más rico implica un universo conceptual mayor y, en este sentido, una mayor cultura.

Ahora bien en el estudio del léxico se toma como unidad elemental la palabra, las divergencias han surgido cuando se ha intentado

⁴ Charles Muller. *Estadística léxica*. Madrid, 1973. P. 230.

definir el término. Con la finalidad de evitar confusiones presentaremos conceptos y definiciones que utilizamos en esta investigación.

Muller opina que la estadística léxica comienza verdaderamente cuando se introduce la noción de **vocablo**. Es pertinente aclarar dos términos que en el lenguaje corriente han tendido a confundirse, por un lado, el concepto de vocablo y por el otro, el de palabra.

El vocablo representará aquellas palabras que conforman una entrada diferente en los diccionarios de la lengua y la palabra será toda manifestación del vocablo.

¿Qué es una palabra? La pregunta parece bastante obvia, sabemos que la palabra desempeña un papel tan importante en la estructura de la lengua, de modo tal que empezamos por definirla como la unidad más pequeña con significado o también como la unidad gráfica, "grupo de signos separado de los grupos vecinos por un blanco o una puntuación".⁵

Muller especifica que la unidad gráfica puede ser representada por varias palabras o que varias unidades gráficas pueden considerarse como parte de una misma palabra.

Para fines de esta investigación sobre disponibilidad se respetan las entradas léxicas proporcionadas por cada informante en las encuestas.

⁵ Ibid. P. 248

2.2 Estadística léxica

El léxico de una lengua puede analizarse desde diferentes puntos de vista. Indudablemente una de esas perspectivas es la estadística léxica, que trata de establecer índices estadísticos para las unidades léxicales de una lengua. Estos índices pueden ser referidos al uso de las unidades en una muestra concreta.

La estadística léxica ha dirigido sus estudios a la frecuencia de las palabras por lo cual su campo de acción obviamente se encuentra basado en el ordenamiento del léxico.

En este apartado se desprenden conceptos que es necesario revisar como léxico básico, léxico disponible o disponibilidad léxica y léxico fundamental.

2.2.1 Léxico básico

La necesidad de determinar el vocabulario usual de una comunidad de hablantes llevo a los investigadores a basar su criterio en la frecuencia, para ello se tomaban muestras de textos producidos por la comunidad lingüística en estudio y se obtenían listas de frecuencias generales, es decir palabras ordenadas según el número de apariciones.

Sin embargo, así como existen palabras que aparecen en cualquier conversación o en cualquier escrito, hay otras que están muy influidas por el tema y que pueden en un momento dado no reflejar fielmente las que el hablante usa.

Una importante aportación para determinar el léxico básico fue el concepto de superación, aunado al uso de la frecuencia; dicho concepto según Amparo Morales fue elaborado por Juillard en su

colección de léxicos básicos de las lenguas románicas⁵, la dispersión surge por una necesidad de obtener resultados que reflejen lo más fielmente posible los vocablos que el hablante utiliza en su comunicación diaria. Con este fin se tomó todo el universo léxico y se dividió en mundos más pequeños para obtener dentro de cada uno de ellos listas de frecuencias de los vocablos y calcular la distribución de éstas en cada mundo. En general, los cinco mundos que han servido para las investigaciones que al respecto se han realizado son: 1. literatura dramática 2. narrativa 3. ensayística 4. literatura técnica y científica y 5. periodismo.

Los teóricos de la léxico-estadística determinaron que el material utilizado para constatar aquellas palabras básicas de una lengua debería tener ciertas características, en primer lugar para los conteos léxicos de sistema la lengua escrita es la que ofrece más posibilidad de tratamiento adecuado y riguroso. Otras características utilizadas son la exhaustividad y sincronía que se requiere para elegir la muestra.

2.2.2 Léxico disponible

Los resultados obtenidos en la determinación del léxico básico, reflejan que las palabras más frecuentes, es decir, aquéllas que se utilizan en cualquier situación y ocasión corresponden a las preposiciones, artículos, pronombres, conjunciones, muchos adverbios, gran cantidad de adjetivos, la inmensa mayoría de los verbos y sólo algunos nombres. En conclusión, las categorías gramaticales resultaron los elementos más estables, en tanto que los nombres, dada su baja frecuencia, los menos estables.

⁵ A. Morales, Léxico básico del español de Puerto Rico. Puerto Rico, 1986. P. 11.

Es decir, las palabras más frecuentes de la lengua no son términos concretos con fuerte carga semántica, a pesar de que muchas veces, tales términos designan objetos tangibles de la realidad y el entorno cotidiano de los hablantes. Esto llevó a la búsqueda de nuevas perspectivas y al uso de nuevos índices y fórmulas que dieran cuenta de estos vocablos conocidos.

Como consecuencia aparece el concepto de *disponibilidad léxica* que se ha precisado del siguiente modo: "Una palabra disponible es una palabra que sin ser particularmente frecuente, siempre está lista para ser usada y se presenta en forma inmediata y natural a la mente en el momento en que se le necesita. Es una palabra que, formando parte de asociaciones de ideas usuales aparece, en cuanto entran en juego dichas asociaciones."

De todo lo anteriormente mencionado, concluimos que el *léxico básico* es la colección de vocablos de máxima estabilidad que utilizamos para comunicarnos en cualquier circunstancia; son vocablos que tienen una alta frecuencia de aparición.

Y el *léxico disponible* es una serie de vocablos comúnmente conocidos por los hablantes de una comunidad, pero que sólo se utilizan en determinadas circunstancias.

Finalmente, al resultado de ordenar las palabras estables, las palabras frecuentes que se usan siempre y en cualquier situación, se le llama *léxico básico* y a la suma de éste más el *léxico disponible* se le conoce como *léxico fundamental*.⁸

⁸ Citado por M. E. Saez, Op. Cit. P. 56

* Juan López, "El uso de la "Disponibilidad léxica y competencia lingüística" en *Memorias de la Tercera Conferencia Internacional UNAMCE/UNYSIS*, 1987, P. 1.

2.3 Disponibilidad léxica

2.3.1 Centros de interés

Después de establecer la definición sobre léxico disponible, lógicamente la pregunta pertinente sería cómo determinamos las asociaciones que necesitamos para plasmar los vocablos disponibles de una comunidad. Para designar el uso de los vocablos que dependen de situaciones concretas se diseñaron pruebas asociativas basadas en **centros de interés**, en ellos se utiliza un título motivador que trata de abarcar todas las situaciones en las que se mueve el hablante en su vida cotidiana. Es decir, se proponen situaciones concretas en torno a las cuales el informante debe proporcionar todas las palabras que logre asociar y que son las que utilizaría en esa situación específica o las que utilizaría si tuviera que expresarse dentro de esos temas

El centro de interés proviene de la pedagogía tradicional y corresponde a una colección de palabras que gira alrededor de una situación específica. Se trata a veces de clases de objetos (partes del cuerpo, animales, plantas), a veces de ambientes más o menos amplios (la ciudad, la escuela, el campo), y a veces de situaciones más o menos cotidianas (un viaje en tren, la hora del almuerzo, un bautizo). En todos los casos, frente a un centro de interés dado, los hablantes ponen en juego asociaciones de ideas que recurren tanto a conocimientos como experiencias vividas

El número de centros de interés que se utilizan ha variado en las diferentes investigaciones, pero específicamente en ésta se consideraron dieciséis

- CI-1 El cuerpo humano y sus partes
- CI-2 La ropa, vestido y calzado
- CI-3 La casa: el interior y sus partes
- CI-4 Muebles y enseres domésticos
- CI-5 Alimentos: comida y bebida
- CI-6 Objetos colocados sobre la mesa
- CI-7 La cocina y sus utensilios
- CI-8 La escuela: muebles y útiles
- CI-9 Electricidad y aire acondicionado
- CI-10 La ciudad
- CI-11 La naturaleza
- CI-12 Medios de transporte
- CI-13 Trabajos del campo y jardín
- CI-14 Los animales
- CI-15 Diversiones y deportes
- CI-16 Profesiones y oficios

Cabe mencionar, que ciertos centros de interés alcanzan un alto grado de especificidad semántica, en el sentido de que se les puede limitar a un reducido número de clases lógicas; otras en cambio, presentan un débil grado de coherencia semántica porque el número de clases lógicas que los oponen es difícilmente delimitable.

Ahora bien, Michéa especifica que la capacidad de evocación del hablante enfrentado a un centro de interés está determinada no solo por variables sociales, geográficas y culturales, sino también por su edad mental, por lo tanto, dicha capacidad depende de la aptitud del hablante para reducir la diversidad de objetos a un número menor de clases lógicas.

La selección de los centros de interés puede variar dependiendo de la edad de los informantes o del nivel cultural de los mismos

2.4 Innovaciones en las fórmulas sobre el cálculo de la disponibilidad léxica de una palabra.

Dentro del campo de estudio de la disponibilidad léxica se han efectuado diversos intentos para ordenar el léxico de acuerdo con modelos matemáticos, y es en 1983 cuando López Morales y Lorán realizan un planteamiento que se caracteriza por la búsqueda de un alto grado de formalización y automatización⁹

En México un grupo dirigido por López Chávez inicia una serie de encuestas léxicas para conocer la conformación del español de México a través de una nueva metodología. Sin embargo, se encuentran ciertas contradicciones al trabajar las primeras muestras, por lo que se ven obligados a iniciar nuevos trabajos de investigación.

En las primeras investigaciones de disponibilidad el único factor considerado era *la frecuencia*, pero muy pronto se modificó; se partió de la misma técnica a través de encuestas, sólo que se cambia de obtener un número fijo y determinado de palabras para cada centro de interés, a buscar una lista de palabras en número desigual regidas únicamente por la predeterminación de la duración de la encuesta por cada centro de interés

Una de las limitaciones de la fórmula usada por López Morales en estos casos es la siguiente.

⁹ Juan López Chávez "Otro cálculo del índice de disponibilidad" en *Actas del IV Simposio de la ANLA*, México, P. 1

$$D(P_j) = X_{1j} + CX_{2j} + C^2 X_{3j} + C^3 X_{4j} + \dots + C^{p-1} X_{pj}$$

siendo:

$C = 0.9$

$X = f_{ji} / I_1$

$f_{ji} =$ frecuencia

$I_1 =$ número de informantes

$C =$ ponderador de la posición

Para listas limitadas en el tiempo de duración es decir, cuando se utiliza la unidad de tiempo se tiene como resultado listas de tamaño diferente; cada uno de los informantes tienen una probabilidad de emitir n palabras en n minutos.

López Morales y R. Lorán sugirieron la siguiente fórmula para tratar estos casos:

$$D(P) = \sum_{i=1}^n \lambda^{(i-1)} N_i / N_{i-1} X_i$$

siendo:

$N_0 = N_1$

En donde λ es el factor de ponderación de la posición, con un valor determinado empíricamente por expertos, de 0.9 elevado a una potencia igual a la posición menos uno. N_i entre N_{i-1} es el factor que pondera el tamaño desigual de la lista; y X_i es la frecuencia relativa.

Al aplicar esta fórmula se encontró que podía simplificarse, pues comprende un quebrado igual a la unidad que no aporta ninguna función por lo tanto, queda del modo siguiente:

$$D(P) = \sum_{i=1}^n \lambda^{(i-1)} f_{ji} / N_{i-1}$$

porque.

$$X_i = f_{ji}/N_i$$

Debido a que se encontraron algunas incongruencias en la clasificación de los vocablos se inicia un análisis más profundo del planteamiento estadístico. Se verifican ciertas imprecisiones en la fórmula propuesta por López Morales y R. Lorán; se realiza una serie de pruebas con los materiales ya obtenidos; se efectúan trabajos e investigaciones de laboratorio hasta concluir con un nuevo enfoque en el tratamiento global de los datos. A continuación presentamos la propuesta de una misma fórmula para cualquier tipo de muestras.

Si se analiza la matriz de vectores de frecuencia de aparición de los vocablos se encontrará que los factores que se deben considerar en el tratamiento son los siguientes: la frecuencia absoluta con que fue dicha cada palabra en cada posición; la suma de esas frecuencias que da la frecuencia absoluta de la palabra, el número de informantes que llegó a cada posición y, finalmente, el número de posiciones; sin olvidar, el número de palabras diferentes (vocablos) obtenidos. La fórmula que se elabora es la siguiente:

$$D(P) = \sum_{i=1}^n e^{-2.3(i-1)/(n-1)}$$

De esta manera se obtiene la frecuencia relativa como resultado de dividir la frecuencia absoluta en cada posición entre el número total de informantes; la consideración directa de los informantes que llegan a cada posición para este aspecto no puede mantenerse. Sin embargo, si hay una consideración indirecta, pues el total de frecuencias absolutas entre el total de informantes, resultado de la suma de frecuencias en cada posición, encierra las veces que fue dicha cada

palabra, el número de informantes de la muestra y el número de informantes que llega a cada posición, al ponderarlo por un factor que dispersa de 1 a 0.1 que es el sustituto de lambda que habían utilizado López Morales y Lorán. Este último valor está fijado en -2.3 para lograr una dispersión constante (entre 1 y 0.1) y toma en cuenta cada posición (i) y el total de posiciones alcanzadas (n). De este modo, señala López Chávez, estamos describiendo un sistema léxico en el que hay una frecuencia de aparición de cada palabra, norma marcada por todos los informantes y varias subnormas en las diferentes agrupaciones descendentes que podemos hacer de acuerdo con los informantes que llegan a cada posición. Así pues, la realidad lingüística quedará reflejada en este tratamiento estadístico.¹⁰

2.5 Otros aspectos de la disponibilidad léxica

2.5.1 Fluidez léxica

El índice de la fluidez léxica se obtiene de la repetición de palabras. Esta noción de fluidez léxica puede valorarse en dos aspectos: en la parte lingüística y la nocional. Vamos a aclarar que la primera depende del conocimiento y organización lingüísticos en sí, y la segunda depende de la realidad.¹¹ Pero en ambos se considera la cantidad de veces que una palabra fue dicha en un discurso.

¹⁰ Ibid. P. 8

¹¹ Ma. de la Luz Bráulios del Río. Comportamiento léxico en... Tesis inédita. México, 1993. P. 23

2.5.2 Riqueza léxica

Al igual que en el apartado anterior, se toma en cuenta la cantidad, pero en esta ocasión de vocablos (palabras diferentes). Como Bañuelos menciona, también existe el aspecto lingüístico, que encierra el conocimiento y la organización lingüística en la mente del informante, y la notional que depende de la realidad que se desea interpretar y se define como el número total y absoluto del centro de interés. La riqueza léxica de cada CI se mide por la cantidad de palabras diferentes y se obtiene contando el número de vocablos que contiene cada uno de ellos.

2.5.3 Densidad

A lo largo de los estudios realizados sobre el mundo léxico, se atiende a una inquietud de establecer la relación entre los vocablos y las palabras, y en consecuencia se obtiene otro parámetro que se llama densidad. Retomando el concepto de densidad presentado por los diferentes estudios de disponibilidad léxica, la densidad es el resultado de dividir el total de vocablos entre el total de palabras por cada centro de interés.

2.5.4 Acumulación

Para determinar las frecuencias acumuladas dividiremos en rangos de decenas a partir del 50% hasta el 100%, el mundo léxico de cada centro de interés. Esto permitirá evaluar comparativamente el vocabulario (palabras diferentes) de los centros de interés.

3. ANÁLISIS CUANTITATIVO Y CUALITATIVO POR CENTRO DE INTERÉS

En esta investigación se observa el léxico a nivel bachillerato (sexto año de preparatoria del área físico-matemática) tomando en cuenta la cantidad de vocablos, la cantidad de palabras y trabajando los conceptos de riqueza, fluidez y densidad del léxico. Se busca detectar, con base en los 16 centros de interés elegidos, la formación lexical de los alumnos y si manejan una normatividad en la estructuración del léxico.

Se presentan por medio de gráficas los resultados obtenidos. En esta primera etapa de análisis trabajaremos con los resultados totales (ver para cada CI la gráfica 1 y 2 del total de palabras y vocablos) en ellos se elaborará un análisis con tendencias cuantitativas y cualitativas del **corpus**; también se analizarán aspectos como el crecimiento porcentual entre los centros de interés (tabla de crecimiento de los CI, total de vocablos, promedio de vocablos, crecimiento del promedio, etc.)

3.1 CENTRO DE INTERÉS 1: **Las partes del cuerpo**

vocablos = 199
 palabras = 1385
 densidad = 6.95

A primera vista sorprende la discontinuidad de los ordenamientos, sin embargo los 16 primeros vocablos constituyen el 50% de la proporción acumulada y aparecen menciones de órganos externos comunes.

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC.ACUM
1	CABEZA	0.70539346	4.65939045	5
2	MANO	0.63938477	4.22368694	10
3	NARIZ	0.63093117	4.16458692	13
4	OJO	0.62961074	4.15587116	17
5	BRAZO	0.61436279	4.05522403	21
6	DEDO	0.61143206	4.03587916	25
7	PIERNA	0.58604407	3.86830067	29
8	PIE	0.52823689	3.48673286	32
9	BOCA	0.51493696	3.39894402	36
10	UÑA	0.42956433	2.33542496	38
11	OREJA	0.35908105	2.37013603	41
12	CUELLO	0.30891722	2.39006967	43
13	ESTOMAGO	0.30767831	2.03089200	45
14	RODILLA	0.26003980	1.71644452	47
15	CABELLO	0.24314942	1.60495620	48
16	CODO	0.24263685	1.60157288	50
23	ESPALDA	0.20361559	1.34400528	60
32	RIÑÓN	0.15346413	1.01297057	70
44	HUESO	0.09738327	0.64279768	80
73	CRÁNEO	0.03088556	0.20386629	90
107	TARSO	0.01612626	0.10644459	95
123	ESFENOIDES	0.01247578	0.08234887	97
142	VIENTRE	0.00919607	0.06070049	98
164	CARTÍLAGO	0.00551607	0.03640992	99
199	FALANGETA	0.00231353	0.01527092	100

Como se puede observar, poco a poco se van introduciendo vocablos de mayor complejidad, como son algunos vocablos que designan partes internas -desde los órganos, que son por todos conocidos- como CORAZÓN, RIÑÓN, PULMÓN, INTESTINO hasta vocablos especializados, como, ESFENOIDES, ETMOIDE, etcétera.

Las formas compuestas de vocablos¹² se encuentran en el listado en los últimos lugares, por ser poco usuales o especializados. Puede observarse que algunas formas compuestas presentes son una tilación lógica que permite una mayor aportación de vocablos:

MIEMBRO INFERIOR
MIEMBRO SUPERIOR
ÓRGANO INTERNO
ÓRGANO EXTERNO

INTESTINO DELGADO
INTESTINO GRUESO

Aparecen formas compuestas que describen una misma palabra, pero que contabilizan en el listado de los vocablos:

APARATO GENITAL
ÓRGANO GENITAL
ÓRGANO SEXUAL

¹² Aquí me refiero a una forma compuesta, como aquella entrada que está formada por más de una palabra sin embargo se refiere a un objeto específico.

MIEMBRO SUPERIOR EXTREMIDAD SUPERIOR

Anatómicamente no existe *órgano genital*, pero podría referirse a la misma acepción de *aparato genital*.¹³

En cuanto a cantidades se refiere, este CI tiene un total de 199 vocablos y 1385 palabras, con una densidad de 6.95, lo que quiere decir que en promedio se necesitan 7 palabras para obtener un vocablo nuevo. Aquí corresponde hablar de conceptos ya mencionados: riqueza léxica y fluidez. Por densidad debemos entender "el resultado de dividir el total de palabras entre el total de vocablos de cada uno de los centros de interés". Por consiguiente se establece que a factores de densidad más altos, menor riqueza léxica, esto presupone una gran cantidad de palabras y un reducido número de vocablos (ver tabla 3 de densidad).

Descubrimos que este centro de interés se encuentra un tanto restringido para la aportación de nuevos vocablos y en consecuencia tiene una menor riqueza léxica, pero mayor fluidez.

3.2 CENTRO DE INTERÉS 2. La ropa, vestido y calzado

vocablos= 151
 palabras= 1195
 densidad= 7.91

Observamos que los 14 primeros vocablos constituyen el 50% de la proporción acumulada de este CI y poseen un ordenamiento lógico entre uno y otro vocablo en el uso de la vestimenta

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	CAMISA	0.63871548	5.00494776	5
2	PANTALÓN	0.63298778	4.96006574	9
3	ZAPATO	0.58103084	4.55293334	14
4	CALCETÍN	0.55118637	4.31907332	18
5	TENIS	0.54691766	4.28562389	23
6	SUÉTER	0.51303124	4.02009132	27
7	PLAYERA	0.48276382	3.78291708	30
8	CHAMARRA	0.45327614	3.55185286	34
9	CAMISETA	0.43696357	3.42402824	37
10	CALZÓN	0.39576977	3.10123535	41
11	SHORT	0.37897563	2.96963717	43
12	BLUSA	0.28715199	2.25011097	46
13	FALDA	0.27808981	2.17910011	48
14	BOTA	0.26626548	2.08644515	50
19	SOMBRERO	0.22904473	1.79478492	60
26	ABRIGO	0.13739700	1.07663714	70

38	MINIFALDA	0 08465783	0 66337521	80
61	BOLSA	0 03233686	0 25339028	90
67	BROCHE	0 01739099	0 13627507	95
103	REBOZO	0 01319957	0 10343128	97
114	HOT- PANS	0 01118902	0 08767669	98
127	TRAJE DE NOCHE	0 00819990	0 06425407	99
151	ARRACADA	0 00267836	0 02098752	100

Este centro de interés por su origen se restringe a la aparición de vocablos comunes, nos remite a una realidad cercana, pues la vestimenta es prioritaria para el ser humano, por lo que no existe mucha versatilidad.

Se encontraron entradas léxicas que se refieren a una sola realidad (sinonimos):

BRASIER-SOSTÉN
 ANTEOJOS-LENTE
 ZAPATO DEPORTIVO-CALZADO DEPORTIVO
 ZAPATO DE TACÓN-ZAPATO ALTO

Las formas compuestas se distribuyen en una proporción acumulada del 80%, tienden a acumularse del 90% al 100%; encontramos asociaciones de palabras que constituyen diferentes entradas léxicas y que tienen una formación lexical semejante:

ZAPATO BAJO
 ZAPATO ALTO
 ZAPATO DE TACÓN

ZAPATO INFORMAL
ZAPATO DEPORTIVO
PANTALÓN DE MEZCLILLA
PANTALÓN DE PANA
FALDA PANTALÓN
PANTALÓN CORTO
PANTALÓN DE VESTIR

CHAMARRA DE PIEL
CHAMARRA DE TELA

PLAYERA LARGA
PLAYERA CORTA

Cuantitativamente, este CI tiene un total de 151 vocablos y 1195 palabras, con una densidad de 7.91. Mencionamos con anterioridad que la realidad inmediata y usual del hablante permite un alto número de palabras, lo que implica una mayor fluidez, en esta ocasión se requiere aproximadamente de 7 a 8 palabras para emitir un nuevo vocablo.

3.3 CENTRO DE INTERÉS 3: La casa: el interior y sus partes

vocablos= 224

palabras= 1071

densidad= 4.78

Este centro de interés abarca una realidad mucho más amplia lo que permite una mayor aportación de vocablos. La disposición de los vocablos parte de las secciones básicas de una casa, ocupan el 50% del total del conjunto disponible en la encuesta y son los siguientes: SALA, COMEDOR, COCINA, BAÑO, RECÁMARA, ESCALERA, JARDÍN, un conjunto de vocablos que denotan partes de una casa de clase socio-económica alta: BIBLIOTECA, ALBERCA, CHIMENEA, CUARTO DE TELEVISIÓN, CAVA, etc. Se aprecia el uso de vocabulario especializado en la construcción, dada el área de estudio de los informantes, que en su plan de estudio llevan la materia de Dibujo constructivo cuyo conocimiento permite una mayor aportación, pues complementa el conocimiento de su realidad inmediata. La versatilidad del centro se manifiesta en la aportación de vocablos especializados que se utilizan en la construcción: LADRILLO, CEMENTO, TIROL, TABIQUE, VARILLA METAL, ALUMINIO, MÁRMOL, CONCRETO, etcétera

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	SALA	0 61729852	5 18924186	5
2	COMEDOR	0 57849486	4 86304380	10
3	COCINA	0 53184141	4 47085748	14
4	BAÑO	0 48006018	4 03556513	18

5	RECÁMARA	0 40748591	3.42547871	21
6	PUERTA	0 40161622	3 37613591	25
7	VENTANA	0 35549107	2.98839067	28
8	ESTUDIO	0 32614540	2 74170001	31
9	ESCALERA	0 29433394	2.47428100	33
10	JARDIN	0 28460548	2.39249994	35
11	LADRILLO	0 26322778	2 21321217	38
12	TECHO	0 23943726	2.01279901	40
13	CFMFENTO	0 21525048	1 81031655	41
14	PARED	0 21236721	1.78523806	43
15	AZOTEA	0 19095073	1.60520314	45
16	PATIO	0 10081055	1.60402473	46
17	RECIBIDOR	0 17830238	1 49887638	48
18	GARAGE	0 17630296	1 48206851	50
27	ALFOMBRA	0 12572263	1.05687137	60
39	VESTIBULO	0 07856466	0.66044387	70
61	DRENAJE	0 03935462	0 33082963	80
102	CABLE	0 02135452	0 17951407	90
139	CUARTO DE			
	HUÉSPEDES	0 1249643	0 10504966	95
161	GAS	0 00851739	0.07160036	97
177	ACRILICO	0 00659660	0 05545348	98
196	CIMBRA	0 00544603	0 04578136	99
224	PORTÓN	0 00253000	0 02126812	100

Al revisar el listado total de palabras encontramos sinónimos que ayudaron a incrementar el número de palabras nuevas y, en algunos

casos, préstamo de palabras de otros idiomas que a continuación listamos:

ESTANCIA
HALL
SALA DE ESTAR
CUARTO DE ESTANCIA
CUARTO
HABITACION
ALCOBA

BUHARDILLA
DESVÁN

TERRAZA
BALCÓN
MIRADOR

RECIBIDOR
ANTESALA

Las formas compuestas aparecen a partir del 50% de proporción acumulada hasta finalizar el listado, la distribución de éstas es en forma equitativa.

Este CI tiene un total de 224 vocablos, 1071 palabras y una densidad de 4.78. Comparándolo con otros CI encontramos una mayor riqueza lexical, pues utiliza aproximadamente 4 palabras para lograr un vocablo nuevo.

3.4 CENTRO DE INTERÉS 4. Muebles y enseres domésticos

.vocabios= 189
 palabras= 977
 densidad= 5.16

El ser humano siempre ha buscado la comodidad y también rodearse de todo aquello que le facilite sus tareas tanto en el hogar como en su desempeño laboral.

Los avances tecnológicos de esta época influyen en el listado de este centro. Partimos de necesidades prioritarias: se requiere un espacio y comodidad para comer (MESA), (SILLA), donde dormir (CAMA), conservar los alimentos (REFRIGERADOR) y otras necesidades representadas por HORNO, LAVADORA, TELEVISIÓN, LICUADORA, LAVABO COMEDOR, etcétera.

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	MESA	0.75217457	7.11109139	7
2	SILLÓN	0.66107065	6.24979093	13
3	SILLA	0.65555347	6.19763127	19
4	CAMA	0.55250028	5.22336189	24
5	REFRIGE- RADOR	0.36797387	3.47884111	28
6	LIBRERO	0.33017973	3.12153365	31
7	ESTUFA	0.32366665	3.05995871	34
8	HORNO	0.28802591	2.72300959	37
9	LAVADORA	0.26069013	2.46457593	39

10	LÁMPARA	0.24280785	2.29551607	41
11	SOFA	0.23484262	2.22021243	44
12	TELEVISIÓN	0.21898008	2.07024728	46
13	LICUADOR	0.21072701	1.99222240	48
14	BURÓ	0.21029297	1.98811896	50
21	ALACENA	0.13132620	1.24156366	60
31	REGADERA	0.08744151	0.82643385	70
48	TABURETE	0.04440078	0.41976692	80
82	BOILER	0.02048644	0.19367970	90
116	LAVAPLATOS	0.1150758	0.10879317	95
137	OLLA	0.00921125	0.08708356	97
150	SILLA DE			
	BEBE	0.00794099	0.07507447	98
165	CANDELERO	0.00590184	0.05579625	99
189	ALHAJERO	0.00242284	0.02290564	100

Cabe mencionar que existen varias entradas que se refieren a una misma realidad, de formación lexical variada, préstamos de otro idioma o yuxtaposición de palabras:

LAVAVAJILLA	GRUPO 005	LAVATRASTES
LAVADORA DE TRASTES		LAVADORA DE PLATOS
MESITA DE TV	GRUPO 005	MESA DE TELE
ESTÉREO	GRUPO 005	APARATO DE SONIDO
VIDEOCASETERA	GRUPO 005	VIDEO

BAÑO

GRUPO CINCO

WC

ARMARIO

GRUPO SEIS

CLÓSET

Incluimos en el grupo 1 LAVADORA DE PLATOS pues consideramos que los platos quedan incluidos en los trastes.

En el grupo 4 y 5 se encuentran las formas simplificadas VIDEO y WC

En el grupo 6, el anglicismo CLÓSET se usa igual que ARMARIO. El conocimiento real y cotidiano de este CI implica una baja versatilidad del léxico, en el sentido de la aportación de nuevas palabras, ya que al establecer el cociente del total de palabras -977- entre el total vocablos -189- obtenemos el resultado de 5.16. Es decir, se emiten 5 palabras para mencionar una palabra nueva

3.5 CENTRO DE INTERES 5. Alimentos: comidas y bebidas

vocablos= 306

palabras= 1476

densidad= 4.8

La riqueza culinaria de nuestro país es fuente de una gran aportación al mundo léxico de dicho CI, sin dejar de mencionar las aportaciones de otros países.

Los vocablos más disponibles son los de productos básicos y bebidas comunes que a continuación mencionamos: CARNE, LECHE, AGUA, REFRESCO, PAN, QUESO, POLLO, JAMÓN, PESCADO, VINO.

FRUTA, SOPA, NARANJA, VERDURA, ZANAHORIA, TORTILLA,
 CERVEZA, HUEVO PLÁTANO, SAL, CEBOLLA, LIMÓN, PAPA,
 MANZANA, FRIJOL, ARROZ, etcétera.

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	CARNE	0 59527039	3 56397104	3
2	LECHE	0 44970506	2 69245008	6
3	AGUA	0 41240247	2 46911401	8
4	REFRESCO	0 34892493	2 08906468	10
5	PAN	0 32637963	1 95407668	12
6	QUESO	0 32040301	1 91829976	14
7	POLLO	0 26806641	1 72469580	16
8	JAMÓN	0 28116651	1 68338509	18
9	PESCADO	0 27060726	1 62016531	19
10	VINO	0 26425633	1 58214137	21
11	FRUTA	0 25265539	1 51268484	22
12	SOPA	0 24153696	1 44611717	24
13	NARANJA	0 22944610	1 37372742	25
14	VERDURA	0 22616172	1 35406335	26
15	ZANAHORIA	0 22027339	1 31880906	28
16	TORTILLA	0 21890241	1 31060080	29
17	CERVEZA	0 21070035	1 26149387	30
18	HUEVO	0 20789229	1 24468160	32
19	PLÁTANO	0 20711469	1 24002599	33
20	SAL	0 26240543	1 21183097	34
21	CEBOLLA	0 19746765	1 18226775	35
22	LIMÓN	0 19719891	1 18065377	36

23	PAPA	0 10695171	1.17917374	38
24	MANZANA	0 19069372	1.14171124	39
25	FRIJOL	0.18659248	1.11715652	40
26	ARROZ	0 18062074	1.08140283	41
27	LECHUGA	0 17294226	1.03543065	42
28	CEREAL	0 16663984	0.99769714	43
29	JITOMATE	0 16340071	0.97830399	44
30	ESPAGUETI	0 15864464	0.94982870	45
31	PASTEL	0 15481654	0.92690931	46
32	SANDÍA	0 14112672	0.84494635	47
33	RON	0 13621077	0.81551324	48
34	PIZZA	0 13576827	0.81286452	48
35	TACO	0 13170630	0.76854492	49
36	AGUACATE	0 12943034	0.77491841	50
51	YOGURT	0 09335889	0.55896036	60
74	ATÚN	0 06097981	0.36509506	70
107	LIMONADA	0 03926622	0.23509261	80
164	ESPECIAS	0 02021162	0.12100993	90
213	ALUBIA	0 01409737	0.08440302	95
240	APERITIVO	0 01134761	0.06793980	97
256	ALFALFA	0 00953932	0.05711331	98
275	ALMEJA	0 00704028	0.04215119	99
306	CEREZA	0.00295567	0.01769603	100

Observamos aportaciones de otros idiomas, principalmente anglicismos, sin embargo, son adoptados por la norma de la Ciudad de México

HOT DOG

HOT CAKES

PIZZA

WHISKY

La relación entre palabras -1476- y vocablos -306- señala una gran fluidez, ya que el cociente obtenido de estos dos puntos indica que se necesitan sólo 4 palabras para emitir una palabra nueva.

3.6 CENTRO DE INTERÉS 6: Objetos colocados sobre la mesa

vocablos= 138

palabras= 757

densidad= 5.48

En este centro de interés sucede algo particular, la mayor parte de la integración del léxico se realiza con formas compuestas. Esto puede atribuirse a que el campo de acción es reducido y por lo tanto los vocablos no forman un gran repertorio: PLATO EXTENDIDO, PLATO HONDO, PLATO INTERMEDIO, PLATO PARA POSTRE, PLATO PARA FRUTA, TENEDOR PARA PESCADO, TENEDOR PARA FRUTA, CUCHARA SOPERA, CUCHARA PARA POSTRE, CUCHARA PARA SERVIR, etc. Además de que se utiliza ampliamente el compuesto.

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	TENEDOR	0.68439443	8.28685798	8
2	MANTEL	0.63925038	7.74023995	16
3	CUCHILLO	0.63234335	7.65661357	23
4	VASO	0.55374173	6.70487495	30

5	CUCHARA	0.49455638	5 98824056	36
6	PLATO	0.46673618	5 65138503	42
7	SALERO	0.39273697	4.75537987	46
8	JARRA	0 30144396	3 64997606	50
12	FLORERO	0 15364783	1 86041512	60
18	PLATO			
	EXTENDIDO	0 10748737	1 30149009	70
30	CUCHARÓN	0 05661592	0 68552295	80
51	OLLA	0 02506878	0 30354049	90
76	CUCHILLO			
	GRANDE	0.01172302	0 14194593	95
92	CUBIERTO DE			
	SERVICIO	0 00879386	0 10647876	97
103	PLATO			
	MANTEQUILLA	0 00659660	0 07987366	98
117	PINZA DE			
	HIELO	0 00494835	0 05991614	99
138	PLATO PARA			
	PASTEL	0 00208873	0 02529098	100

Encontramos varias entradas léxicas que determinan un mismo objeto, con dos o más términos, como:

PLATO EXTENDIDO	PLATO PLANO
PLATO BASE	PLATO ESTIRADO
PLATO LISO	

PLATO INTERMEDIO	PLATO MEDIANO
------------------	---------------

PLATO HONDO

PLATO SOPERO

Al parecer, existe confusión en el uso de las preposiciones *de* y *para* en los casos de complemento del sustantivo; la preposición *de* en este caso significa contenido de alguna cosa, *para* le da el mismo significado en este caso

PLATO PARA POSTRE

PLATO DE POSTRE

TENEDOR PARA MANGO

TENEDOR DE MANGO

3.7 CENTRO DE INTERÉS 7: La cocina y sus utensilios

vocablos= 206

palabras= 972

densidad= 4.71

Este centro de interés aparecen las formas compuestas en el rango de proporción acumulada del 80% al 100%. La cocina es un contexto mucho más amplio y los vocablos básicos -ESTUFA, REFRIGERADOR, HORNO, CUCHILLO, SARTEN, OLLA, CUCHARA, MESA, ALACENA, FREGADERO, PLATO, LICUADORA, SILLA, VASO, TENEDOR, BATIDORA, CUBIERTOS, etc., aparecen para inmediatamente después complementarse con diferentes vocablos:

olla

OLLA EXPRESS= OLLA DE PRESIÓN

OLLA DE ALUMINIO

OLLA DE BARRO

lavaplatos

LAVADORA DE PLATOS

LAVADORA DE TRASTES

campana

CAMPANA EXTRACTORA

trapo
 TRAPO DE SECAR
 TRAPO DE COCINA

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	ESTUFA	0 65659162	5 69169878	5
2	REFRIGERADOR	0 59958221	5 19750973	10
3	HORNO	0 55009187	4 76850013	15
4	CUCHILLO	0 44955568	3 89699691	19
5	SARTEN	0 44836588	3 88668307	23
6	OLLA	0 40993671	3 55355780	26
7	CUCHARA	0 36652429	3 17723497	30
8	MESA	0 33238784	2 88132137	33
9	ALACENA	0 32309107	2 80073183	35
10	FREGADERO	0 32198748	2 79116530	38
11	PLATO	0 27923806	2 42053972	41
12	HORNO DE MICROONDAS	0 27421161	2 37701768	43
13	LICUADOR	0 24561502	2 12912664	45
14	SILLA	0 24236560	2 10095887	47
15	VASO	0 24143460	2 09288845	49
23	ARRA	0 11315787	0 98091491	60
37	CAJON	0 095216385	0 53887058	70
59	REBANADOR	0 04209928	0 36493981	80
98	CUCHILLO DE CARNE	0 02083333	0 18059481	90

135	MOLEDORA	0.01267025	0.10983272	35
155	TRAPO DE			
	COCINA	0.00988095	0.08565353	97
168	MOLINO	0.00819990	0.07103126	98
188	PROCESADOR DE			
	ALIMENTOSO	0.00680485	0.05898820	99
206	ENVASE	0.00222269	0.01926750	100

Este centro de interés maneja 206 vocablos y 972 palabras y obtiene una densidad de 4.71. Los vocablos tienden a agruparse de acuerdo al número de ocurrencias en forma irregular hasta el 67%, después se estabilizan y las ocurrencias se van reduciendo hasta llegar a 1.

3.8 CENTRO DE INTERÉS 8: La escuela: muebles y útiles

vocablos= 151
 palabras= 1043
 densidad= 6.90

Este centro comprende una de las realidades más cotidianas del informante, lo que le permite el conocimiento del mismo y, en consecuencia, la aportación de vocablos es muy amplia.

N	VOCABLO IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	ESCRITORIO 0 68064010	5 89398494	5
2	PIZARRÓN 0 64809972	5.61220238	11
3	LAPIZ 0 63808274	5.52546061	17
4	CUADERNO 0 61306187	5.30879305	22
5	PLUMA 0 57228767	4.95570994	27
6	SILLA 0 55458818	4.80244168	32
7	LIBRO 0 46846228	4.06663672	36
8	GIS 0 36849902	3.19100752	39
9	GOMA 0 36557963	3.16572714	42
10	REGLA 0 34850302	3.01785268	45
11	BANCA 0 30449491	2.63676562	48
12	ESCUADRA 0 30211991	2.61619937	50
16	CARPETA 0 24697217	2.13864897	60
21	LAPICERO 0 21030366	1.82111898	70
30	COMPUTA-		
	DORA 0 09763724	0.84548710	80
51	PORTA-		
	MINAS 0 03175545	0.27498548	90
79	LIBRO DE MATEMÁ-		
	TICAS 0 01499899	0.12983336	95
96	MESA		
	CHICA 0 01079855	0.09350976	97
108	CARTONERA 0 00886640	0.07677836	98
124	QUERRA 0 00597738	0.05176096	99
151	PESAS 0 00223060	0.01931582	100

Puede apreciarse que por el área de estudio de los informantes los vocablos que circulan en este CI están relacionados con el laboratorio: VASO DE PRECIPITADO, SOPORTE UNIVERSAL, TABLA CIENTÍFICA, CALCULADORA CIENTÍFICA, etcétera.

Señalamos diferentes vocablos que describen una misma realidad:

MESABANCO

BANCA

BUTACA

PIZARRÓN

PIZARRA

Al debilitarse la aportación de vocablos más comunes a su realidad escolar, los informantes tienden a emitir palabras compuestas, lo que implica una contribución al censo de vocablos.

mesa

MESA LARGA

MESA CHICA

MESA ALTA

MESA BAJA

Se calcula una densidad de 6.90, porque el total de vocablos es de 151 y el total de palabras es de 1053; lo anterior implica un alto número de palabras para la emisión de un vocablo.

3.9 CENTRO DE INTERÉS 9. Electricidad y aire acondicionado

vocablos=261

palabras=849

densidad=3.25

Este centro de interés presenta una muestra del léxico que nos permite valorar el conocimiento del informante con respecto al mismo CI.

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	FOCO	0.68855789	6.90810614	6
2	CABLE	0.51623011	5.17918812	12
3	LÁMPARA	0.49644059	4.98064556	17
4	LUZ	0.30563903	3.06638842	20
5	RADIO	0.23313692	2.33899562	22
6	VENTILADORO	22079592	2.21518192	24
7	ENCHUFE	0.21867408	2.19389411	26
8	SWITCH	0.21841504	2.19129523	29
9	APAGADOR	0.21519762	2.15901579	31
10	TELEVISIÓN	0.18061700	1.31408492	33
11	CONTACTO	0.17903387	1.79619529	34
12	PILA	0.17427410	1.74844189	36
13	FUSIBLE	0.15482358	1.55330042	38
14	LICUADOR	15009283	1.50583817	39
15	REFRIGE- RADOR	0.13036016	1.30786597	40

16	COMPUTA			
	DORA	0.12601745	1.26429681	42
17	BATERIA	0.12169690	1.22094997	43
18	LAVADORA	0.11512648	1.15503084	44
19	CLAVIJA	0.10545302	1.05797980	45
20	ALAMBRE	0.10536598	1.05710655	46
21	CIRCUITO	0.10146874	1.01800666	47
22	ELECTRÓN	0.1012735	1.01610657	48
23	FSTFREO	0.09285866	0.93162421	49
24	GRABADORA	0.09218823	0.92489798	50
37	TV	0.06365929	0.63858504	60
55	VOLTI-			
	METRO	0.04669028	0.46843014	70
87	BOMBA	0.02436636	0.24446068	80
142	BALASTRA	0.01353534	0.13579617	90
185	ENCENDIDO ELEC-			
	TRÓNICO	0.00944919	0.09480100	95
209	RASURA-			
	DORA	0.00761640	0.07641315	97
223	FLUJO	0.00659660	0.06618179	98
240	TREN -			
	LIGERO	0.00571334	0.05732030	99
261	DISTRÍ-			
	BUIDOR	0.00208873	0.02095563	100

Los primeros 24 vocablos corresponden a los más disponibles en un rango del 50% de proporción acumulada y observamos que son vocablos muy usuales; a partir de aquí existe una especialización

del vocabulario (ELECTRÓN, CIRCUITO, RESISTENCIA, PROTÓN, REJILLA, etc) que se adjudica a la perspectiva que marca el área de estudio de los informantes.

La relación entre palabras y vocablos de este CI se obtiene un cociente de 3.25 de densidad, lo que permite producir tres palabras por un vocablo nuevo.

3 10 CENTRO DE INTERÉS 10: La ciudad

vocablos=458

palabras=1593

densidad=3.4

Al analizar este centro de interés, la totalidad de vocablos refleja la relación existente entre el informante y su medio.

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	EDIFICIO	0 71435511	4.13548414	4
2	CASA	0 58412394	3.38156087	7
3	CALLE	0 54438724	3.15152053	10
4	COCHE	0 46893624	2.71472599	13
5	SMOG	0 43536446	2.52037508	15
6	TIENDA	0 35456102	2.05259465	17
7	CAMIÓN	0 33866318	1.96056022	19
8	GENTE	0 31398190	1.81767744	21
9	ESCUELA	0 31094540	1.80009879	23

10	SEMÁFORO	0.27519950	1.59270113	25
11	AVENIDA	0.27385368	1.58537055	26
12	PARQUE	0.27334101	1.58240264	28
13	CONTAMI- NACIÓN	0.24068762	1.39336840	29
14	METRO	0.21718278	1.25729617	30
15	POLICÍA	0.21657519	1.25377876	32
16	RESTAU- RANTE	0.19798093	1.14613444	33
17	CINE	0.19361053	1.12083369	34
18	ÁRBOL	0.19247136	1.11423891	35
19	TRAFICO	0.18231697	1.05545397	36
20	BANQUETA	0.17583046	1.01790282	37
21	CARRO	0.16945089	0.98097075	38
22	PAVIMENTO	0.16493397	0.95482178	39
23	PERRO	0.16106186	0.93240669	40
24	DISCOTECA	0.14963369	0.86624669	41
25	TEATRO	0.14461304	0.83718157	42
26	HOSPITAL	0.13142911	0.76085328	42
27	PERSONA	0.12753667	0.73832450	43
28	FÁBRICA	0.12344528	0.71463897	44
29	BAR	0.11613355	0.67231052	45
30	PESERO	0.11156145	0.64584210	45
31	DRENAJE	0.10593054	0.61324412	46
32	JARDÍN	0.10578479	0.61240035	46
33	PERIFÉRICO	0.10207893	0.59094670	47
34	OFICINA	0.10185411	0.58964619	48
35	RUIDO	0.10140590	0.58705045	48

36	POSTE	0 09944009	0.57567015	49
37	BASURA	0 09837684	0.56951488	49
38	AVIÓN	0 09696743	0.56135565	50
58	DELEGA- CION	0.06975590	0.40382495	60
90	LETRERO	0 04304110	0.24916989	70
144	VIOLACIÓN	0 02390293	0.13837682	80
244	DESAGUE	0 01349868	0.07814542	90
320	TELEVISION	0 00940453	0 05444391	95
361	PROFESIO- NISTA	0 00767863	0.04445247	97
386	HOMICIDIO	0 00618088	0.03578183	98
419	INSTITUTO	0 00456166	0.02640798	99
468	NUBE	0 00218136	0 01262814	100

El CI abarca en el rango del 50% un total de 38 vocablos que, a grandes rasgos, son suficientes para definir la realidad de una ciudad.

Las formas compuestas se van integrando en el rango del 87 al 100% lo que quiere decir que dicho CI permite una amplia producción del vocabulario sin recurrir a las formas compuestas.

Este CI posee una densidad de 3.4, es decir que se requiere aproximadamente de tres palabras por un vocablo nuevo.

3.11: CENTRO DE INTERÉS 11: La naturaleza

vocablos=331

palabras=1213

densidad=3.6

Este centro, al igual que el anterior, permite una amplia producción del vocabulario ya que cada vez se recupera más el contacto con la naturaleza y aumenta el conocimiento de la misma, pues la escuela se encarga de impartir una cultura ecológica más extensa. Así que las respuestas obtenidas por parte de los informantes fueron variadas, desde elementos naturales de amplia referencia como: MONTAÑA, AIRE, TIERRA, árboles y plantas, ÁRBOL, ARBUSTO, PLANTA, PALMERA, HIERBA MUSGO animales: PERRO, GATO, VACA, LEÓN, MARIPOSA, TIGRE, CABALLO, VÍBORA, ÁGUILA; ecosistemas: DESIERTO, SELVA, TUNDRA, TRÓPICO, ESTEPA, TAIGA, PASTIZAL; fenómenos naturales: LLUVIA, VIENTO, TERREMOTO, HURACÁN, TRUENO, RELÁMPAGO, GRANIZO, también se evocaron estados de ánimo: TRANQUILIDAD, FRESCURA, CALMA, DESCANSO, LEJANÍA.

N	VOCABLO	IND. DIP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	ÁRBOL	0.82920305	5.85159745	5
2	ANIMAL	0.47136585	3.32637851	9
3	MAR	0.42302616	2.98525048	12
4	FLOR	0.41783419	2.94861130	15
5	PLANTA	0.40111686	2.83063888	17
6	RIO	0.35381573	2.49683986	20

7	AGUA	0.34099914	2.40639455	22
8	PASTO	0.33828999	2.38727637	25
9	MONTAÑA	0.30060501	2.12133748	27
10	AIRE	0.28908155	2.04001765	29
11	TIERRA	0.28000516	1.97596654	31
12	LAGO	0.25376904	1.79082104	33
13	BOSQUE	0.24218945	1.70910511	34
14	LLUVIA	0.20731207	1.46297916	36
15	NUBE	0.20418929	1.44094203	37
16	PAJARO	0.17338071	1.22352917	38
17	PERRO	0.17281925	1.21956701	40
18	CAMPO	0.16315181	1.18662938	41
19	HOMBRE	0.16268119	1.14802380	42
20	VOLCÁN	0.16126514	1.13803089	43
21	PIEDRA	0.16122401	1.13774064	44
22	VIDA	0.15841093	1.11788903	45
23	SOL	0.15747678	1.11129683	47
24	PEZ	0.14980228	1.05713871	48
25	DESIERTO	0.14955311	1.05538034	49
26	OXÍGENO	0.13710543	0.96753839	50
40	ESTRELLA	0.07080696	0.49967716	60
66	PALMERA	0.04423355	0.19133037	70
106	REPRODUC-			
	CIÓN	0.02711255	0.19133037	80
177	TRÓPICO	0.01479074	0.10437667	90
232	ENREDA-			
	DERA	0.01050076	0.07410274	95
262	CHANGO	0.00863396	0.06092893	97

280	NOPAL	0.00709903	0.05009710	98
302	LIBÉLULA	0.00583698	0.04119095	99
331	ORNITO-			
	RRINCO	0.00241902	0.01707077	100

Aunque los informantes no poseyeran un amplio y profundo conocimiento de los elementos que integran la naturaleza (seres vivos, fenómenos naturales, ecosistemas, etc.) demuestran una percepción sensorial muy significativa. Por esta razón, se obtiene una densidad de - 3.66-. La relación cuantitativa entre palabra y vocablo establece una producción de tres palabras por un vocablo nuevo, lo cual significa una mayor riqueza en el léxico.

3.12 CENTRO DE INTERÉS 12: Medios de transporte

vocablos=129

palabras=1017

densidad=7.8

Este centro indica la manera cómo el hombre se mueve en su ámbito social y de trabajo sin gran esfuerzo; su alta **cohesión** semántica limita la producción del léxico a pesar de las influencias externas como las lecciones de la escuela, la televisión o las revistas, etc. más que su experiencia dentro de su realidad cotidiana. Los primeros vocablos son los siguientes:

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	AVIÓN	0.71673232	6.50911886	6
2	BICICLETA	0.66776374	6.06440289	12
3	CAMION	0.61787214	5.61130437	18
4	BARCO	0.52587633	4.77582975	22
5	COCHE	0.45789771	4.15847107	27
6	METRO	0.39403776	3.57851675	30
7	PATINETA	0.37952153	3.44668529	34
8	PATINES	0.36480143	3.31300236	37
9	LANCHA	0.32616634	2.96213163	40
10	TREN	0.30124086	2.73576691	43
11	MOTOCI- CIETA	0.27624784	2.50878881	45
12	PESERO	0.26919470	2.44473459	48
13	CABALLO	0.26333848	2.39155040	50
17	TAXI	0.22167278	2.39155040	59
24	SUBMARINO	0.14650277	1.33048827	70
34	CAMIONETA	0.8435423	0.76607639	80
52	CAMELLO	0.04097392	0.37211119	90
71	JEEP	0.01949236	0.17702298	95
85	TRACTOR	0.01426408	0.12954152	97
93	TREN -SUB- TERRÁNEO	0.01259663	0.11439830	98
104	AVESTRUZ	0.00708818	0.06437244	99
129	TROCA	0.00208873	0.01896913	100

La influencia del medio presenta una bifurcación en los transportes, ya sea de la ciudad o del campo.

Los medios de transporte se pueden clasificar en aéreos, terrestres y acuáticos; los medios terrestres aportan 31 vocablos, los aéreos, 8 vocablos y los acuáticos, 12 vocablos dentro de un rango que abarca hasta el 90% de la proporción acumulada. Encontramos algunas palabras que son sinónimos y que se contabilizan en los vocablos:

COCHE
AUTOMÓVIL
CARRO
CAMIÓN
AUTOBÚS

Se obtiene una densidad de 7.88 de la división del total palabras -1017- entre el total de vocablos -129-. Presenta baja aportación de vocablos, pero una alta repetición de palabras, de manera que se detecta cierta fluidez en el léxico.

3.13 CENTRO DE INTERÉS 13. Trabajos de campo y jardín

vocablos=218

palabras=613

densidad=2 8

La formación citadina de los informantes podría ser un obstáculo en la aportación léxica del centro, pero se refleja un conocimiento de las actividades campestres desde la crianza de los animales hasta la producción agrícola.

Se observa una gran objetividad, esto se debe, a las aportaciones que en su mayoría son verbos: SEMBRAR, ARAR, COSECHAR, REGAR, CULTIVAR, ORDEÑAR, PLANTAR, CORTAR, FERTILIZAR, CORTAR PASTO, FUMIGAR, PASTAR, etcétera.

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	SEMBRAR	0.62768747	8.98451333	8
2	ARAR	0.49520894	7.10257262	16
3	COSECHAR	0.37991100	5.43792191	21
4	REGAR	0.37934379	5.42980305	26
5	CULTIVAR	0.30389524	4.34985716	31
6	ORDEÑAR	0.26745352	3.82824229	35
7	PLANTAR	0.21923203	3.13801564	38
8	CORTAR	0.21514389	3.07949934	41
9	PODAR	0.21165117	3.02950668	44
10	FERTILIZAR	0.14818048	2.12100697	46

11	CORTAR-			
	PASTO	0 10726728	1 53538879	48
12	AGRICUL-			
	TURA	0 09367886	1 34088859	49
13	FUMIGAR	0 08586228	1 22900462	50
23	RIEGO	0 05761051	0 82461801	60
41	MATAR	0 02999418	0 42932689	70
73	QUEMAR	0 01711132	0 24492584	80
122	ASOLEAR	0 01143358	0 16365653	90
157	PREPARAR-			
	LA TIERRA	0 00847020	0 12123967	95
175	CUIDAR-			
	LA TIERRA	0 00693481	0 09926260	97
186	DESYERBARO	0 00627488	0 08981653	98
199	PONER-			
	TIERRA	0 00464855	0 06653783	99
218	INSTALAR	0 00230840	0 03304168	100

Encontramos formación de familias de palabras que numéricamente incrementan la producción del léxico, por ejemplo:

CRIANZA

CRIAR

CRIADOR

SEMBRAR

SEMBRADOR

SIEMBRA

REGAR

RIEGO

Asimismo podemos apreciar formaciones lexicales compuestas de diferente origen, pero que hacen referencia a un mismo significado

RECOGER SIEMBRA

RECOGER COSECHA

Aunque los vocablos **siembra** y **cosecha** no son sinónimos porque **siembra** es la acción y efecto de sembrar y **cosecha** es la recolección de lo que se siembra, aquí tienen una equivalencia en el sentido de que ambos están dados en los listados como el acto de la recolección de un fruto.

Cuantitativamente, la relación establecida en este centro de interés entre el número de palabras y vocablos obtenemos el factor de densidad de 2.81; de este resultado inferimos una producción de 2 a 3 repeticiones de palabras por un vocablo nuevo.

3.14 CENTRO DE INTERÉS 14: Los animales

vocablos=281

palabras=1734

densidad=6.17

Este centro de interés refleja la capacidad de evocación de los informantes con respecto a éste. Ya que, el grado de fluidez es muy alto

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	PERRO	0.78132873	4.25827102	4
2	GATO	0.73683652	4.01578679	8
3	CABALLO	0.51821628	2.82429825	11
4	LEÓN	0.42509123	2.31676322	13
5	TIGRE	0.39652207	2.16106022	15
6	ELEFANTE	0.37027282	2.01800082	17
7	VACA	0.33837861	1.84417617	19
8	PÁJARO	0.32862597	1.79102392	21
9	ÁGUILA	0.32320086	1.76145686	22
10	BURRO	0.32063386	1.74746662	24
11	RATÓN	0.30730477	1.67482257	26
12	OSO	0.29394841	1.60202991	28
13	PEZ	0.27293483	1.48750611	29
14	JIRAFÁ	0.27021192	1.47266514	30
15	GALLINA	0.26355750	1.43639830	32
16	PANTERA	0.24175367	1.31756661	33

17	CONEJO	0.23385305	1.27450793	35
18	BALLENA	0.23364463	1.27337204	36
19	ARAÑA	0.22254111	1.21285743	37
20	MOSCA	0.21639095	1.17933883	38
21	TORO	0.19514086	1.06352504	39
22	TIBURÓN	0.17482090	0.95278049	40
23	MOSCO	0.17357257	0.94597705	41
24	CERDO	0.17185790	0.93663203	42
25	PFRICO	0.16780846	091456243	43
26	RINOCE- RONTE	0.16327541	0.88985714	44
27	POLLO	0.16109868	087799388	45
28	DELFIN	0.15974176	0.87059861	46
29	LEOPARDO	0.15623812	0.85500364	46
30	PATO	0.15496625	0.84457190	47
31	GALLO	0.15157394	0.82608368	48
32	HORMIGA	0.14575995	0.79439722	49
33	HIPOPÓ- TAMO	0.14085559	0.76766827	50
48	CANARIO	0.11547478	0.62934190	70
68	CHIMPANCEO	0.07916638	0.43145975	70
95	MANDRIL	0.05358294	0.29202904	80
143	BÚFALO	0.02728023	0.14867828	90
185	FELINO	0.01641741	0.08947558	95
210	OSO -HOR- MIGUERO	0.01321512	0.07202290	97
226	CIEN PIES	0.00996240	0.05429546	98
247	CARDENAL	0.00704028	0.03836979	99

231 TAPIR 0.00270995 0.01476933 100

Éste es un centro de interés en el cual aparece vocabulario especializado, con conceptos propios de la clasificación de los animales que permite incrementar cuantitativamente en el caudal léxico de dicho CI:

INVERTEBRADO
VERTEBRADO
FELINO
ARÁCNIDO
CARNIVORO
OMNÍVORO

Se obtiene una densidad de 6.17, es decir, de la relación del total de palabras y vocablos, inferimos que la producción de un vocablo requiere de seis palabras; esto es que el número de palabras determina una mayor fluidez en el léxico.

3.15 CENTRO DE INTERÉS 15. Diversiones y deportes

vocablos=299

palabras=1075

densidad=3.5

Éste es un centro de interés con un promedio regular de fluidez léxica, ya que existen ciertas influencias externas que permite una producción de palabras

Cabe mencionar que la edad de los informantes fluctúa entre 16 y 18 años, periodo en el cual generalmente se practica un deporte. "Es una de las actividades humanas más universales y, tal vez, la que difunda a mayor cantidad de personas en todo el mundo."¹⁴

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	FUTBOL	0.58627295	4.91000383	4
2	BASQUET- BOL	0.50517400	4.23080450	9
3	TENIS	0.46666292	3.90827632	13
4	VOLEIBOL	0.44198297	3.70158309	16
5	BEISBOL	0.40289933	3.37425976	20
6	NATACIÓN	0.34707502	2.90673423	23
7	BAILAR	0.25885516	2.16789774	25
8	FUTBOL-AME- RICANO	0.23122209	1.93647230	27

¹⁴ Edgar Colmenares del Valle. "Sobre la descripción del léxico del deporte" en *Actas del VII Congreso (ALEAL) Tomo I, 1984, P. 30*

9	CORRER	0 22080736	1.84924951	28
10	ATLETISMO	0 17405002	1.45765936	30
11	KARATE	0 16604235	1.39059556	31
12	SQUASH	0 16520126	1.38355148	33
13	NADAR	0 15382666	1.33016455	34
14	GIMNASIA	0 15070230	1.26212348	35
15	PESAS	0 14706153	1.23163223	37
16	JUDO	0 13250889	1.10975467	38
17	PING-PONG	0 12618824	1.05681958	39
18	BOLICHE	0 12580468	1.05360728	40
19	ESQUIAR	0 11802539	0.98845616	41
20	CINE	0 11739600	0.98318505	42
21	JUGAR	0 11524167	0.96514266	43
22	BOX	0 11209037	0.93875069	44
23	BILLAR	0 10764092	0.90148679	45
24	CLAVADOS	0 10764092	0.90148679	45
25	SOCCER	0 10049458	0.84163659	46
26	CICLISMO	0 10008668	0.83822045	47
27	TEATRO	0 09988638	0.83654295	48
28	GIR MUSICA	0 09976553	0.83553083	49
29	FIESTA	0 09778281	0.81892566	50
44	JUEGOS DE VIDEO	0 07158539	0.59952371	60
64	CANTAR	0 05021788	0.42057199	70
97	RAQUETBOLO	0 02676277	0.22413673	80
158	DAMAS- CHINAS	0 01542580	0.12919023	90
205	OLIMPIADA	0 01031683	0.08640288	95

231	BAILE-			
	REGIONAL	0.00749572	0.06277624	97
248	DISPAREJO	0.00659660	0.05524616	98
269	ECHAR-			
	RELAJO	0.00479278	0.04013927	99
299	KITBOLI	0.00208873	0.01749300	100

Este CI aporta formas lexicales simplificadas que se consideran palabras sinónimas y que para fines cuantitativos incrementan el número de los vocablos:

FUTBOL- AMERICANO
AMERICANO

FUTBOL-SÓCCER
SÓCCER

Cuantitativamente la relación entre el número total de palabras y vocablos da por resultado el factor de densidad de 3.59; esto es, se necesita emitir tres palabras para producir un vocablo. Podemos inferir la riqueza léxica del centro.

3.16 CENTRO DE INTERÉS 16: Profesiones y oficios

vocablos=338

palabras=1324

densidad= 3.91

De acuerdo a las cantidades, este centro se coloca en los primeros lugares. Cabe mencionar que los informantes se encuentran en la última etapa (preuniversitaria) y van en camino de una elección profesional, por lo cual es una realidad presente. Sin dejar de lado que la tendencia en las respuestas obtenidas son en relación al área.

El listado puede dividirse en dos secciones; quienes desempeñan la profesión u oficio y la profesión y el oficio propiamente.

ARQUITECTO	ARQUITECTURA
INGENIERO	INGENIERÍA
MAESTRO	ACTUARÍA
ABOGADO	MEDICINA
CARPINTERO	ALBAÑILERÍA
MATEMÁTICO	ODONTOLOGÍA
ADMINISTRADOR	FILOSOFÍA
DOCTOR	CARPINTERÍA
FÍSICO	BIOLOGÍA
BIÓLOGO	MATEMÁTICAS

N	VOCABLO	IND. DISP.	FREC. REL.	FREC. ACU
1	ARQUITECTO	0.56246273	4.01423733	4
2	INGENIERO	0.45145109	3.22195893	7
3	MAESTRO	0.43061987	3.07328871	10
4	ABOGADO	0.33744268	2.40829291	12
5	CARPINTERO	0.33221740	2.37100063	15
6	MATEMÁTICO	0.27424865	1.95726949	17
7	ADMINISTRADOR	0.27136447	1.93669967	18
8	DOCTOR	0.27096751	1.93386661	20
9	FÍSICO	0.26337031	1.87964619	22
10	BIÓLOGO	0.25837984	1.84402973	24
11	QUÍMICO	0.25300581	1.55081163	29
12	PLOMERO	0.24209830	1.72783010	28
13	PSICÓLOGO	0.21729501	1.55081163	29
14	POLICÍA	0.21261951	1.51744307	31
15	ALBAÑIL	0.20085469	1.43347879	32
16	LECENCIADO	0.19749331	1.40948898	34
17	MECÁNICO	0.19554085	1.39555447	35
18	ELECTRICISTA	0.19369883	1.38240817	36
19	CONTADOR	0.17229661	1.22966278	38
20	DISEÑADOR	0.16876804	1.20447975	39
21	BARRENDERO	0.15971282	1.13985359	40
22	SECRETARIA	0.15718515	1.12181388	41
23	PINTOR	0.15600245	1.11337307	42
24	VENDEDOR	0.15290571	1.09127197	43
25	CHOFER	0.14771956	1.05425896	44
26	MÉDICO	0.14620431	1.04344478	45

27	COMERCIANTE	0.13773019	0.98296588	46
28	ECONOMISTA	0.13459225	0.96057073	47
29	ACTUARIO	0.12974338	0.92596485	48
30	ING CIVIL	0.12938013	0.92337238	49
31	OBRERO	0.12675677	0.40464973	50
45	COCINERO	0.08734635	0.62338171	60
68	FOTOGRAFO	0.04818680	0.34390412	70
106	AYUDANTE	0.02731436	0.19493971	80
173	MERCADER	0.01640428	0.11707562	90
229	ARTES	0.00949902	0.06779351	95
261	ING EN			
	ALIMENTOS	0.00802768	0.05729271	97
280	COREOGRAFO	0.00678425	0.04841848	98
303	LIMPIA BOTAS	0.00542063	0.03868647	99
338	JEFE	0.00208873	0.01490705	100

La relación entre el total de palabras y vocablos apreciamos un índice de densidad de 3.91. Es decir se necesitan de 3 a 4 palabras para emitir un vocablo por lo que este centro posee riqueza lexical.

En este capítulo al analizar la parte cuantitativa y cualitativa observamos aspectos importantes como: fluidez, riqueza y densidad del léxico en estudiantes del nivel medio superior.

Las gráficas 3.1 y 3.2 muestran la cantidad de palabras y vocablos que contienen los 16 centros de interés.

Conclusiones

FLUIDEZ LÉXICA

Este concepto de fluidez léxica puede valorarse desde los aspectos lingüístico y nocional. El primero depende del conocimiento y organización lingüísticos en sí, y el segundo depende de la realidad. En ambos se considera la cantidad de veces que una palabra fue dicha en un discurso

Los CI muestran diversos niveles de fluidez dependiendo, de la cantidad de palabras que aportaron los informantes.

Los centros de interés con mayor fluidez, porque en ellos se dio el mayor número de menciones, son los siguientes.

CI 14	Los animales	1734
CI 10	La ciudad	1593
CI 5	Alimentos comi- das y bebidas	1476
CI 1	El cuerpo huma- no y sus partes	1385
CI 16	Profesiones y oficios	1324

A continuación se presentan los CI con fluidez media de palabras y las cantidades de palabras que aparecen en cada una de ellos. En el listado nos damos cuenta de que hay centros donde los informantes encuentran una gran motivación, ya que corresponden a sus actividades cotidianas.

CI 11	La naturaleza	1213
-------	---------------	------

CI 2	La ropa, vestido y calzado	1195
CI 15	Diversiones y deportes	1075
CI 3	La casa, el inte- rior y sus partes	1071
CI 8	La escuela: mue- bles y útiles	1043
CI 12	Medios de transporte	1017

Los centros de interés con menor fluidez de palabras son los siguientes:

CI 13	Trabajos del campo y jardín	613
CI 6	Objetos colocados sobre la mesa	757
CI 9	Electricidad y aire acondicionado	849
CI 7	La cocina y sus utensilios	972
CI 4	Muebles y ense- res domésticos	977

La baja producción de palabras para alguno de estos CI se debe al poco contacto del informante con su realidad

La fluidez léxica de cada CI está condicionada a la capacidad del informante enfrentado a un centro de interés; conjuntamente las

variables sociales, geográficas y culturales, así como a su edad mental, también son factores de su fluidez léxica. Lo anterior se puede apreciar en las gráficas y las tablas de totales de palabras y vocablos.

RIQUEZA LEXICA

Al igual que en el apartado anterior, se toma en cuenta la cantidad, pero en esta ocasión de vocablos. También este concepto puede valorarse en el aspecto lingüístico, que encierra el conocimiento y organización de la mente del informante y el nocional que depende de la realidad.

La riqueza léxica de cada CI se mide por la cantidad de palabras diferentes y se obtiene contando el número de vocablos que contiene cada uno de ellos. Cada CI presenta diferentes niveles de riqueza léxica, en la gráfica 3.2 se presenta la cantidad de vocablos que corren en cada uno.

Los centros de interés con mayor riqueza léxica son los siguientes

CI 10	La ciudad	468
CI 16	Profesiones y oficios	338
CI 11	La naturaleza	331
CI 5	Alimentos: co- midas y bebidas	306
CI 15	Diversiones y deportes	299
CI 14	Los animales	281

Los CI con una riqueza léxica media son los siguientes:

CI 9	Electricidad y aire	261
CI 3	La casa: el inte- rior y sus partes	224
CI 13	Trabajos del cam- po y jardín	218
CI 7	La cocina y sus utensilios	206
CI 1	El cuerpo huma- no y sus partes	199
CI 4	Muebles y ense- res domésticos	189

Estos campos nocionales forman parte de una cotidianidad.

Los CI con menor riqueza léxica son los siguientes:

CI 12	Medios de trans- porte	129
CI 6	Objetos colocados sobre la mesa	138
CI 2	La ropa, vestido y calzado	151
CI 8	La escuela, mue- bles y útiles	151

Cierto es que la riqueza dependerá del conocimiento que el informante tiene y lo amplio que resulte cada CI. Lo anterior se puede

cotejar en los resultados presentados en la gráfica y la tabla de totales de vocablos.

DENSIDAD LÉXICA

Este índice permite establecer la proporción entre vocablos y palabras de cada centro de interés: "A factores de densidad más altos, menor riqueza léxica, puesto que presupone una gran cantidad de palabras y un reducido número de vocablos."¹⁵

El índice de densidad de 2 sólo aparece en el CI 13, "Trabajos del campo y jardín", lo que nos indica una gran riqueza léxica.

En la densidad de 3 quedan dispuestos los siguientes centros de interés: CI 9 "Electricidad y aire acondicionado", CI 10 "La ciudad", CI 11 "La naturaleza", CI 15 "Diversiones y deportes", CI 16 "Profesiones y oficios". El número de vocablos queda establecido entre los 260 y 460.

La densidad 4 abarca los siguientes centros de interés: CI 3 "La casa, el interior y sus partes", CI 5 "Alimentos comidas y bebidas", CI 7 "La cocina y sus utensilios"

La densidad 5 queda establecida con los centros de interés 4 y 6 "Muebles y enseres domésticos" y "Objetos colocados sobre la mesa". En ellos no existe mucha variación del número de vocablos.

La densidad 6 queda constituida por los centros de interés siguientes: CI 1 "El cuerpo humano y sus partes", CI 8 "La escuela: muebles y útiles, CI 14 "Los animales"

La densidad 7 abarca el CI 2 "La ropa, vestido y calzado" y el CI 12 "Medios de transporte"

¹⁵ Ma. Trinidad Madrid Guillén. Disponibilidad léxica en... Tesis inédita. México, 1991. P. 104

Al aplicar el factor de densidad a los 16 centros de interés, se registra dicho factor de densidad en un rango de menor a mayor, de 2 a 7. Estos dos extremos del factor se encuentran equilibrados, ya que los factores del 3 al 6 se distribuyen en mayor cantidad en los CI.

Los factores de densidad por centro de interés, representados en la gráfica 3.3 correspondiente, establecen observables diferencias entre cada CI. Estos resultados permiten diferenciar la riqueza de vocablos entre uno y otro centro.

Tabla 3.1
RESULTADOS TOTALES
FLUIDEZ LÉXICA-PALABRAS

CI-1	El cuerpo humano y sus partes	1385
CI-2	La ropa, vestido y calzado	1195
CI-3	La casa, el interior y sus partes	1071
CI-4	Muebles y enseres domésticos	977
CI-5	Alimentos, comidas y bebidas	1476
CI-6	Objetos colocados sobre la mesa	757
CI-7	La cocina y sus utensilios	972
CI-8	La escuela, muebles y útiles	1043
CI-9	Electricidad y aire acondicionado	849
CI-10	La ciudad	1593
CI-11	La naturaleza	1213
CI-12	Medios de transporte	1017
CI-13	Trabajos del campo y jardín	613
CI-14	Los animales	1734
CI-15	Diversiones y deportes	1075
CI-16	Profesiones y oficios	1324

Gráfica 3.1

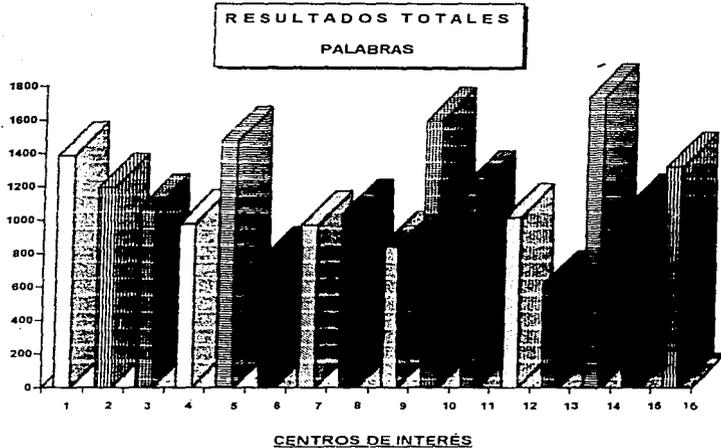


Tabla 3.2
RESULTADOS TOTALES
RIQUEZA LEXICA-VOCABLOS

CI-1	El cuerpo humano y sus partes	199
CI-2	La ropa, vestido y calzado	151
CI-3	La casa, el interior y sus partes	224
CI-4	Muebles y enseres domésticos	189
CI-5	Alimentos: comidas y bebidas	306
CI-6	Objetos colocados sobre la mesa	138
CI-7	La cocina y sus utensilios	206
CI-8	La escuela: muebles y útiles	151
CI-9	Electricidad y aire acondicionado	261
CI-10	La ciudad	468
CI-11	La naturaleza	331
CI-12	Medios de transporte	129
CI-13	Trabajos del campo y jardín	218
CI-14	Los animales	281
CI-15	Diversiones y deportes	299
CI-16	Profesiones y oficios	338

Gráfica 3.2

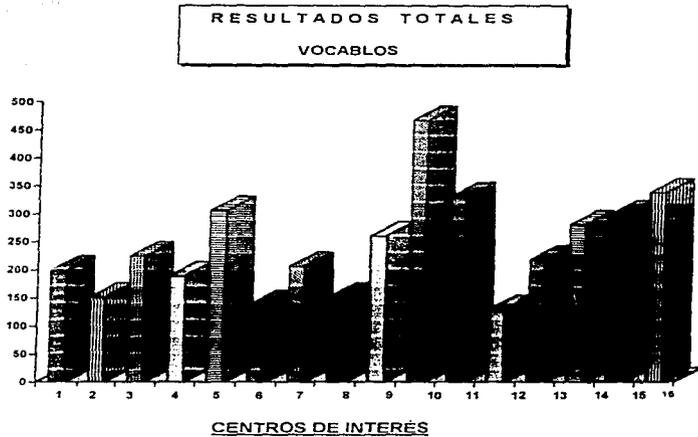
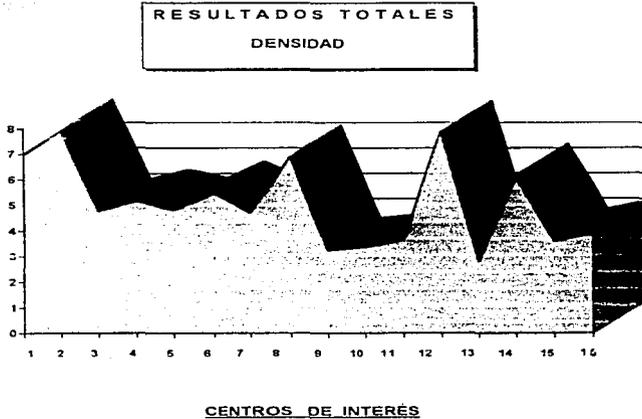


Tabla 3.3
RESULTADOS TOTALES
DENSIDAD

CI-1	El cuerpo humano y sus partes	6.959
CI-2	La ropa, vestido y calzado	7.913
CI-3	La casa, el interior y sus partes	4.781
CI-4	Muebles y enseres domésticos	5.169
CI-5	Alimentos, comidas y bebidas	4.823
CI-6	Objetos colocados sobre la mesa	5.485
CI-7	La cocina y sus utensilios	4.718
CI-8	La escuela, muebles y útiles	6.907
CI-9	Electricidad y aire acondicionado	3.252
CI-10	La ciudad	3.403
CI-11	La naturaleza	3.664
CI-12	Medios de transporte	7.883
CI-13	Trabajos del campo y jardín	2.811
CI-14	Los animales	6.170
CI-15	Diversiones y deportes	3.595
CI-16	Profesiones y oficios	3.917

**ESTA TESIS NO DEBE
 SALIR DE LA BIBLIOTECA**

Gráfica 3.3



4. ANÁLISIS COMPARATIVO POR CENTRO DE INTERÉS

Una vez realizado el análisis cuantitativo y cualitativo por centro de interés resulta difícil emitir un juicio de comparación debido a la diferencia de número de informantes de los sistemas oficial y particular.

Sin embargo, se seleccionaron los centros de interés 1, 2, 3, 4, 5, 7 y 12 para describir ciertos comportamientos internos con respecto a la disposición del léxico en los CI. Cabe aclarar que sólo fueron aprobados los CI anteriormente señalados porque presentaban cierta analogía notional, ya que no en todos los CI podía establecerse una relación de pertenencia. Es decir, se buscaron los CI que tenían una característica común para establecer una relación entre un centro de interés y otro.

Ahora bien, al interrelacionarse los centros de interés 1 y 2, se observó que algunas partes del cuerpo humano se acumulaba un porcentaje mayor de prendas de vestir, como se demuestra en la tabla 4.1.

Las partes del cuerpo con un índice de disponibilidad mayor son las siguientes:

Tronco	4 79
Ex. inferior	2 97
Pies	2 87

Las partes del cuerpo con un índice de disponibilidad menor son:

Cabeza	0,44
Ex superior	0 21
Cara	0 09

En los centros de interés 3 y 4 ("la casa, el interior y sus partes, y muebles y enseres domésticos") no existe una estructuración interna muy compleja, se logran organizar en cinco sectores del interior de una casa y relacionar los muebles correspondientes como puede observarse en la tabla 4.2.

Los sectores con un índice de disponibilidad mayor son los siguientes:

Sala	2.12
Cocina	2.05
Recamara	1.8
Comedor	1.56

El sector con un índice de disponibilidad menor es el siguiente:

Baño	0.48
------	------

Al examinar la tabla 4.2 aparecen sectores del interior de una casa con una variación en la cantidad de vocablos y un alto índice de disponibilidad por el lugar de mención de los mismos.

Para el centro de interés 5 no pudo establecerse una comparación con otro CI. Sin embargo, podemos advertir que la estructuración interna del CI-5 no es de mucha complejidad, sino que se distingue por la cantidad y variedad del léxico. Se formaron siete grupos que pueden verificarse en la tabla 4.3.

Los grupos con un índice de disponibilidad mayor son:

Alimentos procesados	3.31
Alimentos frescos	2.79
Verduras	1.97

Frutas	1.61
--------	------

Los grupos con un índice de disponibilidad menor son:

Cereales	0.67
Condimentos	0.26

El centro de interés 7, "la cocina y sus utensilios", queda distribuido en tres grupos, a continuación los mencionamos de mayor a menor en el índice disponibilidad

Utensilios	5.15
Línea blanca	2.97
Muebles	2.24

Al observar la tabla 4.4 nos damos cuenta de que existe una mayor acumulación de vocablos en la parte de los utensilios, los cuales concuerdan en el índice de disponibilidad.

El centro de interés 12 "medios de transporte", queda agrupado en tres tipos de transporte. El primero, transportes terrestres, con un índice de disponibilidad de 6.51, el segundo, transportes aéreos, con 1.63 y el tercero, transportes marítimos, con 1.5.

Este CI presenta una estructuración interna de cierta complejidad, ya que en los transportes terrestres podemos establecer subestructuras. Es decir, transportes terrestres públicos, particulares, deportivos, de trabajo y de carga. Lo anterior se verifica en la tabla 4.5.

La selección de los centros de interés para el análisis comparativo nos permite observar que los CI 1 y 2, 3 y 4 poseen una

disposición lógica de sus vocablos, porque son realidades utilizadas de una manera cotidiana por los informantes

A diferencia de los otros centros de interés, en los CI 5, 7 y 12 no se logra establecer una comparación con otros. Pero su conformación interna permite una organización similar a los CI analizados anteriormente.

TABLA 4.1
CENTRO DE INTERÉS 1 Y 2
 Las partes del cuerpo
 La ropa, vestido y calzado

CABEZA	CARA	CUELLO
sombrero(19)0 22	lentes(57)0.03	bufanda(29)0.13
broche(87)0 01	arete(65)0.02	mascada(46)0.06
gorra(43)0 07	anteojos(78)0.02	paliacate(33)0.04
gorro(47)0 05	orejera(84)0.01	collar(84)0.02
cachucha(56)0 04	pasamontañas (86)0.01	pañolera(72)0.02
boina(75)0 02		corbata(16)0.26
broche(87)0 01		
bombín(88)		
moño(94)0 01		
<u>TOTAL 0.44</u>	<u>TOTAL 0.09</u>	<u>TOTAL 0.53</u>

TRONCO	FX. SUPERIOR	FX. INFERIOR
camisa(1)0 63	bolsa(61)0.03	pantalón(2)0.63
sweater(60)0 51	reloj(42)0.07	short(11)0.07
playera(7)0 48	guante(49)0.05	falda(13)0.27
chamarrá(8)0 45	pulsera(60)0.03	cinturón(23)0.18
abrigo(26)0 13	anillo(66)0.02	minifalda(38)0.08
blusa(12)0 28	manga(83)0.01	cazón(10)0.39
saco(15)0 26		bermudas(17)0.25
vestido(22)0 10		medias(20)0.21
sudadera(25)0 14		trusa(21)0.19
abrigo(26)0 13		pants(31)0.11
chaleco(27)0 13		jeans(41)0.07
brasier(28)0 13		calzoncillo(52)0.04
traje de baño(32)0 10		pantalón de mezclilla(58)0.03
traje(33)0 10		bikini(62)0.03
pijama(35)0 09		mameluco(70)0.02
gabardina(36)0 09		liguero(71)0.02
ropa interior(37)0 09		fondo(76)0.02
camison(39)0 08		pantalón corto(81)0.01
bata(45)0 06		overol(82)0.01
frac(50)0 05		falda pantalón(85)0.01
smoking(55)0 04		pantimedias(89)0.01
traje de vestir(59)0 03		tanga(98)0.01
capa(63)0 03		pantalón de pana(100)0.01
tirantes(67)0 02		
rompevientos(68)0 02		
chaqueta(69)0 02		
sosten(74)0 02		
chambrá(79)0 02		
playera larga(85)0 01		
playera corta(92)0 01		
chal(99)0 01		
TOTAL 4.79	TOTAL 0.21	TOTAL 2.97

PIES		
zapato(3)0.58		
calcetin(4)0.55		
tenis(5)0.54		
bola(14)0.26		
calceta(18) 23		
nuarache(24)0.16		
mocasin(30)0.12		
chancía(34)0.09		
zapatilla(40)0.08		
pantufia(44)0.06		
sandalia(48)0.05		
botin(51)0.05		
agujeña(54)0.04		
zapato bajo(73)0.02		
zapato de tacon(80)0.01		
sueco(91)0.01		
tines(96)0.01		
zapato deportivo(97)0.01		
TOTAL 2.87		

TABLA 4.2
CENTRO DE INTERÉS 3 Y 4
 La casa, el interior y sus partes
 Muebles y enseres domésticos

COCINA	COMEDOR	SALA
refrigerador(5)0.36	mesa(1)0.75	sillón(2)0.66
estufa(7)0.32	silla(3)0.65	librero(6)0.33
horno(8)0.28	comedor(19)0.14	sofá(11)0.23
licuadora(13)0.21	mesa de comedor(71)0.02	alfombra(16)0.016
alacena(21)0.13		vitrina(24)0.11
lavadora(9)0.26		mesa de centro(26)0.10
batidora(28)0.09		estéreo(34)0.07
banco(29)0.08		mecedora(40)0.06
horno de microondas(36)0.07		repisa(41)0.06
fregadero(38)0.07		telefono(42)0.05
desayunador(44)0.04		tapete(45)0.04
lavavajilla(49)0.04		piano(46)0.04
lavatrastes(50)0.04		videocasetera(52)0.04
extractor(70)0.02		love seat(54)0.03
exprimidor(74)0.02		locadiscos(56)0.03
despensa(76)0.02		reloj(61)0.03
		trinchador(69)0.02
		aparato de sonido(75)0.02
		chimenea(78)0.02
		cantina(79)0.02
<u>TOTAL 2.02</u>	<u>TOTAL 1.56</u>	<u>TOTAL 2.12</u>

BAÑO	RECÁMARA	
regadera(31)0 08	cama(4)0.55	
boiler(82)0 02	lámpara(10)0.24	
lavabo(18)0 15	televisión(12)0 21	
espejo(25)0 10	buro(14)0 21	
excusado(35)0 07	taburete(48)0 04	
tina(66)0 02	closet(17)0.16	
secadora de pelo(77)0 02	tocador(20)0 14	
calentador(81)0 02	comoda(23)0.11	
	ropero(32)0 07	
	luna(59)0.03	
	cabecera(72)0 02	
	cama	
	matrimonial(80)0 02	
TOTAL 0.48	TOTAL 1.8	

TABLA 4.3
CENTRO DE INTERÉS 5
Alimentos: comidas y bebidas

ALIMENTOS FRESCOS	VERDURAS	FRUTAS
carne(11)0.59	verdura(14)0.22	naranja(13)0.22
leche(2)0.44	zanahoria(15)0.22	fruta(11)0.25
pollo(7)0.28	cebolla(21)0.19	plátano(19)0.20
pescador(9)0.27	limón(22) 19	manzana(24)0.19
huevo(13)0.20	papa(23)0.19	sandia(32)0.14
crema(41)0.12	lechuga(27)0.17	aguacate(36)0.12
mantequilla(45)0.11	jitomate(29)0.16	melon(37)0.12
camaron(58)0.07	chile(46)0.11	mango(38)0.12
res(64)0.06	tomate(47)0.10	pera(54)0.08
marisco(80)0.05	ajo(57)0.07	durazno(60)0.07
bistec(82)0.05	calabaza(59)0.07	papaya(62)0.06
puerco(103)0.04	chicharo(72)0.06	mandarina(71)0.08
queso(61)0.62	espinaca(78)0.05	piña(79)0.05
yogurt(51)0.09	hongo(92)0.05	fresa(83)0.05
	legumbre(95)0.04	
	coliflor(96)0.04	
	pepino(99)0.04	
TOTAL 2.79	TOTAL 1.97	TOTAL 1.61

BEBIDAS	ALIMENTOS PROCESADOS	CEREALES
agua(3)0.06	atún(74)0.06	frjol(25)0.18
refresco(4)0.34	jamón(8)0.28	arroz(26)0.18
vino(10)0.26	pan(5)0.32	cereal(28)0.16
cerveza(17)0.21	sopa(12)0.24	lenteja(63)0.06
ron(33)0.13	tortilla(16)0.21	trigo(94)0.04
whisky(61)0.07	espagueti(30)0.15	maiz(91)0.05
licor(66)0.06	pastel(31)0.15	
coñac(67)0.06	pizza(34)0.13	
brandy(69)0.06	taco(35)0.13	
vodka(73)0.06	azúcar(39)0.12	
alcohol(89)0.05	torta(40)0.12	
tequila(98)0.04	hamburguesa(43)0.11	
cuba(104)0.04	galleta(49)0.09	
limonada(107)0.03	pasta(52)0.09	
jugo(44)0.11	salsa(53)0.08	
café(48)0.09	quesadilla(55)0.07	
	helado(56)0.07	
	dulce(65)0.06	
	hot dog(68)0.06	
	mermelada(70)0.06	
	enchilada(76)0.06	
	mostaza(81)0.05	
	paté(85)0.05	
	guisado(86)0.05	
	mayonesa(87)0.05	
	sandwich(88)0.05	
	sope(90)0.05	
	lasagna(97)0.04	
	miel(101)0.04	
	hanna(102)0.04	
	salsicha(106)0.03	

	fideo(108)0.03	
	aceite(109)0.03	
	salami(50)0.09	
	chorizo(84)0.05	
TOTAL 2.02	TOTAL 3.31	TOTAL 0.67

TABLA 4.4
CENTRO DE INTERÉS 7
 La cocina y sus utensilios

LÍNEA BLANCA	MUEBLES	UTENSILIOS
estufa(1)0.65	mesa(8)0.33	cuchillo(4)0.44
refrigerador(2)0.59	alacena(9)0.32	sartén(5)0.44
horno(3)0.55	fregadero(10)0.32	olla(6)0.40
horno de microondas(12)0.27	silla(14)0.24	cuchara(7)0.38
licuadora(13)0.24	cajón(37)0.06	plato(11)0.27
batidora(17)0.20	repisa(43)0.05	vaso(15)0.24
tostador(25)0.10	estante(49)0.05	jarra(23)0.11
extractor de jugos(29)0.08	lavabo(50)0.05	rebanador(59)0.04
lavaplatos(35)0.07	escurridor(51)0.04	cuchillo de carne(98)0.02
cafetera(36)0.06	campana(53)0.04	tenedor(16)0.22
lavadora(42)0.05	banco(61)0.04	cuñetes(18)0.17
lavadora de platos(44)0.05	antecomedor(85)0.02	cucharón(19)0.14
lavavajilla(76)0.02	extractor de	cacerola(20)0.13

	humo(78)0.02	
lavatrastes(77)0.02		cazuela(21)0.12
congelador(82)0.02		comal(22)0.12
		jarra(23)0.11
		pala(24)0.11
		taza(26)0.08
		servilleta(27)0.08
		olla expres(28)0.08
		molde(30)0.07
		tabla de cocina(31)0.07
		mantel(32)0.07
		trapo(33)0.07
		volteador(34)0.07
		cajón(37)0.06
		quemador(38)0.06
		refractario(39)0.06
		botella(40)0.05
		recipiente(44)0.05
		exprimidor(45)0.05
		pocillo(46)0.05
		molcajete(47)0.05
		frutero(52)0.04
		freidora(54)0.04
		frasco(55)0.04
		cerillo(56)0.04
		tabla(57)0.04
		rebanador(59)0.04
		parrilla(60)0.04
		charola(62)0.03
		plato hondo(64)0.03
		tijeras(66)0.03
		rallador(67)0.03
		jabón(68)0.03

		juguera(69)0 03
		abrelatas(70)0 03
		llave de agua(71)0 03
		ensaladera(72)0 03
		especiero(73)0 03
		exprimidor de naranjas(74)0 03
		vajilla(75)0 02
		salero(79)0 02
		llave(80)0 02
		hornilla(81)0 02
<u>TOTAL 2.97</u>	<u>TOTAL 2.24</u>	<u>TOTAL 5.15</u>

TABLA 4.5
CENTRO DE INTERÉS 12
 Medios de transporte

T. TERRESTRES	T. MARÍTIMOS	T. AÉREOS
bicicleta(2)0 86	barco(4)0 52	avión(1)0 71
camión(3)0 81	lancha(9)0 32	helicóptero(15)0 24
coche(5)0 45	submarino(24)0 14	avioneta(16)0 22
metro(5)0 19	bote(32)0 08	cohetes(23) 16
patineta(7)0 07	velero(36)0 07	planeador(29)0 10
patines(8)0 36	cánoa(37)0 07	aeroplano(38)0 07
tren(10)0 30	transatlántico(40)0 06	jet(39)0 07
motocicleta(11)0 27	balsa(41)0 06	globo(43)0 06
pesero(12)0 26	crucero(42)0 06	
caballo(13)0 26	yate(47)0 04	
trínculo(14)0 24	buque(48)0 04	
taxi(17)0 22	transbordador(51)0 04	
a pie(18)0 21		
burro(19)0 19		
trolebus(20)0 19		
automóvil(21)0 17		
carro(22)0 17		
carretera(25)0 14		
tren ligero(26)0 13		
patin del diablo(27)0 12		
moto(28)0 11		
auto(30)0 09		
tranvía(31)0 09		
autobus(32)0 08		
camión(34)0 08		
línea(35)0 08		

trailer(44)0.06		
elefante(45)0.05		
ferrocarril(46)0.04		
mula(49)0.04		
monociclo(50)0.04		
camello(52)0.04		
TOTAL 6.51	TOTAL 1.5	TOTAL 1.63

5. ANÁLISIS COMPARATIVO EN EL CRECIMIENTO DEL LÉXICO EN INFORMANTES DE ESPAÑA Y MÉXICO

En este capítulo se tomaron los valores en cada rango de diez a partir del 50% hasta el 100% de proporción acumulada. Se obtiene este valor dividiendo la cantidad de vocablos comprendida en la frecuencia mayor sobre la menor. A continuación presentamos los valores de crecimiento del léxico y las gráficas 5.1 y 5.2 correspondientes a los informantes españoles y mexicanos respectivamente.

Al realizar el análisis comparativo en el crecimiento lexical de los centros de interés entre los países -España y México- se comprobó que el origen de cada comunidad hablante resulta un factor determinante para la producción del léxico.

Si observamos la gráfica 5.1 del material español que denominaremos con las siglas (ME), el crecimiento lexical del rango del 60% al 90% es constante y del 90% al 100% se proyecta, alcanzando los puntos más altos en los CI-2, 1 y 6. Advertimos una desviación en el CI-13 que podría adjudicarse a un gran conocimiento de las actividades del campo y jardín, pero no influye en la tendencia general del léxico.

En coincidencia, el material mexicano (MM) se mantiene continuo en la proporción acumulada del 60% al 90%, tendiendo análogamente al ME a aumentar del 90% al 100%.

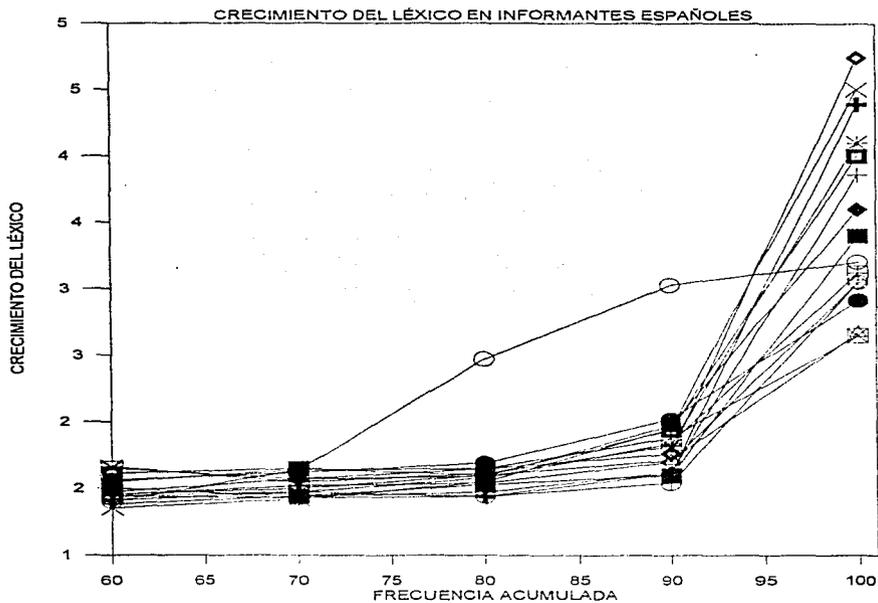
Los resultados aquí observados quedan abiertos para subsecuentes investigaciones que se relacionen con este punto.

Tabla 5.1
TABLA DE VALORES EN EL CRECIMIENTO DEL LÉXICO
INFORMANTES ESPAÑOLES

CENTROS	60%	70%	80%	90%	100%
DE INTERÉS					
1	1.38	1.44	1.47	1.62	3.86
2	1.41	1.47	1.44	1.61	4.39
3	1.35	1.42	1.55	1.95	4.5
4	1.66	1.55	1.61	1.82	4.10
5	1.45	1.52	1.54	1.70	3.05
6	1.55	1.64	1.65	1.76	4.74
7	1.47	1.57	1.59	1.97	3.60
8	1.61	1.65	1.60	1.94	4.00
9	1.5	1.55	1.78	2.08	4.13
10	1.44	1.47	1.58	1.84	3.12
11	1.65	1.57	1.65	1.88	2.65
12	1.5	1.44	1.53	1.6	3.40
13	1.4	1.64	2.47	3.03	3.20
14	1.44	1.43	1.44	1.54	3.05
15	1.56	1.62	1.69	2.02	2.91
16	1.45	1.5	1.60	1.71	2.67

Tabla 5.2
TABLA DE VALORES EN EL CRECIMIENTO DEL LÉXICO
INFORMANTES MEXICANOS

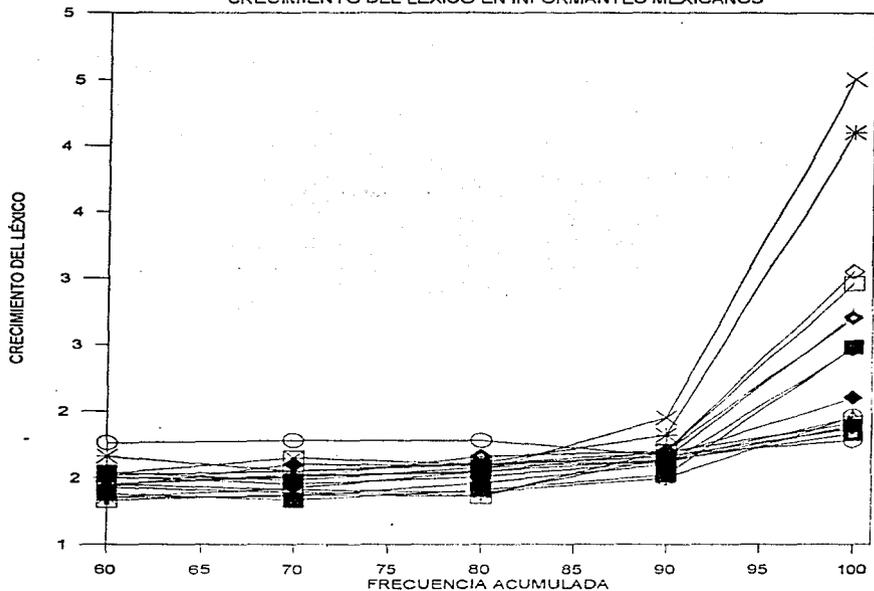
CENTROS DE INTERÉS	60%	70%	80%	90%	100%
1	1.43	1.39	1.37	1.65	2.72
2	1.35	1.36	1.46	1.60	2.47
3	1.42	1.44	1.56	1.67	2.19
4	1.5	1.47	1.54	1.70	2.30
5	1.41	1.45	1.44	1.53	1.86
6	1.5	1.5	1.66	1.7	2.70
7	1.43	1.60	1.59	1.66	2.10
8	1.33	1.37	1.36	1.7	2.96
9	1.54	1.48	1.58	1.63	1.83
10	1.52	1.55	1.6	1.69	1.91
11	1.53	1.65	1.60	1.66	1.87
12	1.38	1.33	1.41	1.52	2.48
13	1.76	1.78	1.78	1.67	1.78
14	1.45	1.41	1.39	1.50	1.96
15	1.51	1.45	1.51	1.62	1.89
16	1.45	1.51	1.55	1.63	1.95



- | | | | | | | | |
|---|--------|---|--------|---|---------|---|---------|
| + | C.I. 1 | ◇ | C.I. 5 | ◻ | C.I. 9 | ○ | C.I. 13 |
| + | C.I. 2 | ◇ | C.I. 6 | ◻ | C.I. 10 | ⊕ | C.I. 14 |
| × | C.I. 3 | ◇ | C.I. 7 | ◻ | C.I. 11 | ● | C.I. 15 |
| ✱ | C.I. 4 | ◻ | C.I. 8 | ◻ | C.I. 12 | △ | C.I. 16 |

GRAFICA 5.1

CRECIMIENTO DEL LÉXICO EN INFORMANTES MEXICANOS



- | | | | | | | | |
|---|-------|---|-------|---|--------|---|--------|
| + | C.1.1 | ◇ | C.1.6 | ■ | C.1.9 | ○ | C.1.13 |
| + | C.1.2 | ◊ | C.1.6 | ◻ | C.1.10 | ⊕ | C.1.14 |
| X | C.1.3 | ◆ | C.1.7 | ◻ | C.1.11 | ● | C.1.15 |
| * | C.1.4 | ◻ | C.1.8 | ■ | C.1.12 | △ | C.1.16 |

Gráfica 5.2

6. CONCLUSIÓN

En la investigación se obtuvo como resultado la aprobación de las hipótesis que sustentaron dicho trabajo, así como enriquecer la inquietud de descubrir nuevos horizontes en el proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua. Los objetivos giraron alrededor de los conceptos de fluidez y riqueza léxica, densidad y el factor de acumulación (este último nos ayudo a establecer la comparación del material español (ME) y el material mexicano (MM)).

La fluidez léxica de los CI mostraron diversos niveles dependiendo de la cantidad de palabras que aportaron los informantes en un rango de mayor a menor.

El concepto de riqueza léxica también presenta diferentes niveles debido al conocimiento que el informante tiene de cada CI.

A través del índice de densidad se estableció la proporción entre vocablos y palabras de cada centro de interés.

Los resultados obtenidos nos permitieron seleccionar adecuadamente aquellos vocablos disponibles y por todos conocidos para la elaboración de una metodología en la enseñanza de la ortografía, entre otras cosas.

Así también se concluye que la capacidad de evocación del hablante enfrentado a un centro de interés está determinada no sólo por las influencias sociales, geográficas y culturales, sino también por su edad por lo tanto, dicha capacidad depende de la aptitud del hablante para reducir la diversidad de objetos a un número menor de clases lógicas.

En la comparación del material español y mexicano se encontraron diferencias de acuerdo a los intereses de cada comunidad.

Pero también existieron coincidencias, el MM se mantiene continuo en la proporción acumulada del 60% al 90%, tendiendo análogamente al ME a aumentar del 90% al 100%.

7. BIBLIOGRAFÍA

- BAÑUELOS DEL RÍO, María de la Luz. Comportamiento léxico en alumnos que ingresan al sistema preuniversitario. Tesis inédita. México: UNAM. 1993. 106pp.
- BUTRÓN, Gloria. Nuevos índices de disponibilidad léxica. Tesis inédita. Universidad de Puerto Rico. 1987.
- CANIZAL ARÉVALO, Alva V. Disponibilidad léxica en escolares de primaria terminada. Tesis inédita. México: UNAM. 1987.
- CASTELLANOS MEDINA, Lilia. Disponibilidad léxica en alumnos de primero y segundo grados de escuela oficial. Tesis inédita. México: UNAM. 1991.
- CORTÉS DEL MORAL, R. Manual de metodología. Veracruz, México: Universidad Cristóbal Colón. departamento de investigación. 1990.
- COSERIU, Eugenio. Introducción a la lingüística. México: UNAM. (Publicaciones del Centro de Lingüística Hispánica, 15) 1983. 109pp.
- ECHVERRÍA, Max. "Disponibilidad léxica en Educación Media" en Revista de lingüística teórica y aplicada. Chile: Universidad de Concepción. Vol. 25. 1987. p.55-75.
- GARVIN L., Paul y LASTRA DE SUÁREZ, Yolanda. Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística. México: UNAM (Lecturas universitarias, 20) 1984. p.357-374.

- GOUGENHEIM, G. *L'elaboration du francais fundamental*. Novena edición. Paris: Didier p. 137-194.
- LARA, Luis y otros. *Investigaciones lingüísticas en lexicografía*. México: Colegio de México. (Jornadas, 89) 1979. 266pp.
- *El concepto de norma lingüística*. México: Colegio de México. 1979. 250pp.
- LAVOB, William. *Modelos sociolingüísticos*. España: Editorial Cátedra. 1983. 41pp.
- LÓPEZ CHÁVEZ, Juan. "*Otro cálculo del índice de disponibilidad léxica*" en *Actas del IV Simposio de la AMLA. La investigación computacional en México*. 1986
- "*Disponibilidad léxica y competencia lingüística*" en *Memorias de la tercera Conferencia Internacional. Las computadoras en Instituciones de Educación: la educación y los sistemas de información en la frontera del s. XXI*. UNAM-CE-UNYSIS. 1987
- "*A la búsqueda de leyes del comportamiento léxico*" en *Memorias de la IV Conferencia Internacional. Las computadoras en Instituciones de Educación: la educación y los sistemas de educación en la frontera del s. XXI*. UNAM-CE-UNYSIS. 1988.
- LÓPEZ MORALES, Humberto. *Enseñanza de la lengua materna. Lingüística para maestros de pañol*. Tercera edición. España: Editorial Playor. 1987. 150pp.

- MADRID GUILLÉN, Trinidad. Disponibilidad léxica en alumnos del área 5 de sexto año de preparatoria de escuelas oficial y particular. Tesis inédita. México: UNAM. 1991.
- MORALES, Amparo. Léxico básico del español de Puerto Rico. Puerto Rico: Academia puertorriqueña de la lengua española. 1986 p. 11-36.
- MOUNIN, Georges. Diccionario de lingüística. España: Editorial Labor. 1982 249pp.
- MULLER, Charles. Estadística lingüística. Madrid: Editorial Gredos. 1973. 414pp.
- ULLMAN, Stephen. Semántica. España. Editorial Aguilar. 1976.